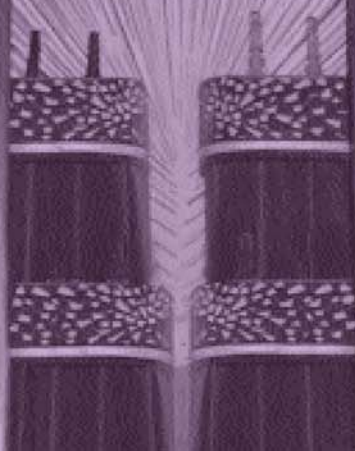


אנכי יי לא יהיה  
לא תנאף לא תשא  
לא תנבא לא תענה  
לא תרצח לא תשד  
לא תנאף לא תשא  
לא תנבא לא תענה  
לא תרצח לא תשד

רע לפני מי אתה עומד

# תפלה ליום כפור

## Yom Kippur



כל-נדר



We Remember

We Bare Our Souls

We Return

A black and white photograph of many lit candles in a dark setting. The candles are arranged in a circular pattern, and their flames are bright against the dark background. The text "We Remember" is overlaid in the center of the image in a white, serif font.

We Remember

## WE REMEMBER

Like no other prayer,  
Kol Nidrei compels our presence,  
And not just us alone,  
But the memorized outline, too, of younger years,  
The gentle feel of those who tucked us in, who blessed our  
days, consoled our nights;  
And came as we do, on this eve, with memories of their own.

We, tonight, are memories in the making,  
Warming seats for others who will remember us  
In some Kol Nidrei they shall hear when we are gone.

Present too among us are memories more recent,  
Of what we did, or said, or were, or weren't,  
Since last year at this time.  
Of what we learned or lost;  
Of kisses that we gave or got;  
The laugh that lovers recognize.

The days of empty wandering,  
And wondering  
Where God was.  
Or knowing with compelling certainty  
That God was with us  
Even in despair.

Kol Nidrei harbors memory of all this.  
Its melody persists, insists,  
Commands;  
And summons our acknowledgment of time.  
What we recall of others past,  
And what we vow to leave behind  
For others still to come,  
who will remember us.



We kindle this memorial light  
For those we loved, and those we lost,  
For all we miss from the year now gone.  
Let us prepare for Kol Nidrei: Our song of memory.

כָּל-נִדְרֵי וְאֶסְרֵי וְחַרְמֵי וְקוֹנָמֵי וְכִנּוּיֵי  
וְקִנּוּסֵי וְשִׁבּוּעוֹת.

Kol nidrei, v'esarei, v'chamei, v'konamei,  
v'chinuyei, v'kinusei ush'vuot.

FESTIVAL CANDLES

HADLAKAT NEROT

הדלקת נרות

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ  
בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל (שַׁבָּת וְשֶׁל) יוֹם הַכִּפּוּרִים.

Baruch Atah Adonai, Eloheinu Melech ha-olam, asher kid'shanu  
b'mitzvotav v'tzivanu l'hadlik ner shel (Shabbat v'shel)  
Yom Hakippurim.

We praise You, Eternal God, Sovereign of the universe,  
who hallows us with mitzvot and commands us to kindle  
the lights of (Shabbat and) the Day of Atonement.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
שֶׁהַחַיִּינוּ וְקִיַּמְנוּ וְהִגִּיעָנוּ לְזֶמַן הַזֶּה.

Baruch Atah Adonai, Eloheinu Melech ha-olam,  
shehecheyanu v'kiy'manu v'higiyanu, lazman hazeh.

We praise You, Eternal God, Sovereign of the universe,  
for giving us life, for sustaining us and for enabling us  
to reach this season.

INVITATION TO PRAYER

BAR'CHU

ברכו

Bar'chu et Adonai ham'vorach!

בְּרַכּוּ אֶת יְיָ הַמְּבָרָךְ!

Praise the Eternal, to Whom our praise is due!

Baruch Adonai ham'vorach l'olam va-ed! בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד!

Praised be the Eternal, to Whom our praise is due,  
now and for ever!

CREATION

MA-ARIV ARAVIM

מעריב ערבים

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בְּדַבְּרוֹ מְעַרֵב עַרְבִים.  
בְּחִקְמָה פִּוְתַח שְׁעָרִים, וּבִתְבוּנָה מְשַׁנָּה עֵתִים, וּמַחְלִיף  
אֶת-הַזְּמַנִּים, וּמְסַדֵּר אֶת-הַכּוֹכָבִים בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בְּרַקִּיעַ כְּרַצוֹנוֹ.  
בוֹרָא יוֹם וְלַיְלָה, גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר.  
וּמַעֲבִיר יוֹם וּמַבִּיא לַיְלָה, וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה, יְיָ  
צְבָאוֹת שְׁמוֹ. אֵל חַי וְקַיָּם, תָּמִיד יְמַלּוֹךְ עָלֵינוּ, לְעוֹלָם וָעֶד.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמְּעַרֵב עַרְבִים.

Baruch Atah Adonai, Eloheinu, Melech ha-olam, asher bid'varo ma-ariv aravim, b'chochmah potei-ach sh'arim, uvit'vunah m'shaneh itim, umachalif et haz'manim, um'sadeir et hakochavim b'mish-m'roteihem barakia kirtzono. Borei yom valailah, goleil or mipnei choshech, v'choshech mipnei or. Uma-avir yom umeivi lailah, umavdil bein yom uvein lailah, Adonai Tz'vaot sh'mo. El chai v'kayam, tamid yimloch aleinu l'olam va-ed. Baruch Atah Adonai, hama-ariv aravim.

Beloved are You, Eternal God,  
by whose design the evening falls,  
by whose command dimensions open up,  
eons pass away and stars spin in their orbits.  
You beat the rhythm of day and night;  
the alternation of light and darkness sings Your creative word.  
In setting sun and spreading dusk, God of all things,  
You are made manifest.  
Eternal God, may we ever be aware of Your dominion.  
Beloved are You, Compassionate One,  
in this serene hour of nightfall.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.

Baruch Atah Adonai, oheiv amo Yisrael.

*You are blessed, O God, Who loves this people, Israel.*

## שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד!

Sh'ma Yisrael Adonai Eloheinu Adonai Echad!  
Hear O Israel, the Eternal is our God, the Eternal is One!

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלָכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.

Baruch sheim k'vod malchuto l'olam va-ed.

Blessed is God's glorious majesty for ever and ever.

V'ahavta et Adonai Elohecha  
b'chol-l'vavcha, uv'chol-nafsh'cha,  
uv'chol-m'odecha. V'hayu had'varim  
ha-eileh, asher anochi m'tzav'cha  
hayom al-l'vavecha.

V'shinantam l'vanecha, v'dibarta bam,  
b'shivt'cha b'veitecha, uv'lecht'cha  
vaderech, uv'shochb'cha uv'kumecha.

Ukshartam l'ot al-yadecha,  
v'hayu l'totafot bein einecha.

Uch'tavtam al-m'zuzot beitecha  
uvish'arecha.

וְאַהַבְתָּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ  
בְּכָל-לִבְבְּךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ  
וּבְכָל-מְאֹדֶךָ. וְהָיוּ הַדְּבָרִים  
הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוְּךָ  
הַיּוֹם עַל-לִבְבְּךָ.

וְשִׁנַּנְתֶּם לְבַבְיֶיךָ וּדְבַרְתֶּם בָּם  
בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלֶכְתְּךָ  
בַּדֶּרֶךְ וּבְשֹׁחַבְךָ וּבְקוּמְךָ.

וְקִשַּׁרְתֶּם לְאוֹת עַל-יְדֶיךָ  
וְהָיוּ לְטוֹטְפוֹת בֵּין עֵינֶיךָ.

וְכָתַבְתֶּם עַל-מְזוּזוֹת בֵּיתְךָ  
וּבְשַׁעְרֶיךָ.

*You shall love your Eternal God with all your mind, with all your strength, with all your being. Set these words, which I command you this day, upon your heart. Teach them faithfully to your children; speak of them in your home and on your way, when you lie down and when you rise up. Bind them as a sign upon your hand; let them be symbols before your eyes; inscribe them on the doorposts of your house, and on your gates.*

L'ma-an tizk'ru, va-asitem  
et-kol-mitzvotai  
vih'yitem k'doshim l'Eloheichem.  
Ani Adonai Eloheichem,  
asher hotzeiti et'chem  
mei-eretz Mitzrayim,  
lih'yot lachem l'Elohim,  
Ani Adonai Eloheichem.

לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם  
אֶת-כָּל-מִצְוֹתַי  
וְהָיִיתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם.  
אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם  
אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם  
מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם  
לְהִיוֹת לְכֶם לֵאלֹהִים,  
אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם.

*Be mindful of all My mitzvot, and do them: so shall you consecrate yourselves to your God. I am your Eternal God who led you out of Egypt to be your God; I am your Eternal God.*

REDEMPTION

G'ULAH

גאולה

Standing on the parted shores of history, we still believe what we were taught before ever we stood at Sinai:

That wherever we are, it is eternally Egypt. That there is a better place, a Promised Land; that the winding way to that promise passes through the wilderness.

That there is no way to get from here to there except by joining hands, marching together.

Mi chamochah ba-eilim Adonai? מי כַּמֹּכָה בְּאֱלִים יְיָ?  
Who is like You, Eternal One, among the gods  
that are worshipped?

Mi kamochoh nedar bakodesh, מי כַּמֹּכָה נֹאדָר בְּקֹדֶשׁ,  
nora t'hilot, oseh feleh? נוֹרָא תְהִילוֹת, עֹשֶׂה פִלְא?  
Who is like You, majestic in holiness, awesome in splendor,  
doing wonders?

Malchut'cha ra-u vanecha, מַלְכוּתְךָ רָאוּ בְנֵיךָ,  
bokei-a yam lifnei Moshe; בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה;  
zeh Eli! Anu v'amru: זֶה אֱלֹהֵינוּ וְאָמְרוּ:  
Adonai yimloch l'olam va-ed! יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד!

In their escape from the sea, Your children saw Your sovereign  
might displayed. "This is my God!" they cried. "The Eternal  
will reign for ever and ever!"

וְנֹאמַר: כִּי־פָדָה יְיָ אֶת־יַעֲקֹב וּגְאָלוּ מִיַּד חֲזָק מִמֶּנּוּ.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, גֹּאֵל יִשְׂרָאֵל.

V'ne-emar: ki-fadah Adonai et-Ya-akov ug'alo miyad chazak mimenu.  
Baruch Atah Adonai, Ga-al Yisrael.

*Now let all who come, say: the Eternal has redeemed Israel  
and all the oppressed. Blessed is the Eternal God.*



SHELTER OF PEACE

HASHKIVEINU

השכיבנו

Give us a place to rest, O God.  
Shelter us in the long, soft, evening shadows of Your truth.  
You are true protection and safety,  
in Your Presence we find love and acceptance.  
Watch over us as we go forth.  
Prepare for us as we return.  
Spread over us Your shelter of peace,  
over all we love, over our Jerusalem and Yours.

השְׁכִיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם, וְהַעֲמִידֵנוּ מִלְּכָנוּ לְחַיִּים.  
וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ סִכַּת שְׁלוֹמְךָ, וְתִקַּנְנוּ בְּעֶצֶה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ,  
וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ, וְהִגֵּן בְּעַדָּנוּ, וְהִסֵּר מֵעֲלֵינוּ אוֹיֵב, דְּבָר,  
וְחָרֵב, וְרָעַב וְגִזּוֹן, וְהִסֵּר שָׁטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵנוּ,  
וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תִּסְתִּירֵנוּ. כִּי אֵל שׁוֹמְרָנוּ וּמְצִילָנוּ אַתָּה,  
כִּי אֵל מְלִיץ חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה. וְשָׁמֹר צִאתָנוּ וּבֹאֲנוּ,  
לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם, מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם. וּפְרֹשׁ עָלֵינוּ סִכַּת שְׁלוֹמְךָ.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַפּוֹרֵשׁ סִכַּת שְׁלוֹם עָלֵינוּ, וְעַל-כָּל-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל  
וְעַל יְרוּשָׁלַיִם.

Hashkiveinu Adonai Eloheinu l'shalom,  
V'ha-amideinu malkeinu l'chayim  
Ufros aleinu sukat sh'lomecha. Amen.

*Shelter us beneath Your wings, O Adonai.  
Guard us from all harmful things, O Adonai.  
Keep us safe throughout the night,  
'til we wake with morning's light.  
Teach us, God, wrong from right. Amen.*

## KEEPING SHABBAT

V'SHAMRU

ושמרו

וְשָׁמְרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשַּׁבָּת, לַעֲשׂוֹת אֶת הַשַּׁבָּת  
לְדֹרוֹתָם בְּרִית עוֹלָם.  
בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֹת הִיא לְעוֹלָם,  
כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְיָ אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ,  
וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנְפָשׁ.

V'shamru v'nei Yisrael et haShabbat, la-asot et haShabbat  
l'dorotam brit olam. Beini uvein b'nei Yisrael ot hi l'olam.  
Ki sheshet yamim asah Adonai et hashamayim v'et ha-aretz,  
uva-yom hash'vi-i shavat vayinafash.

The people of Israel shall keep Shabbat, observing Shabbat in every generation as a covenant for all time. It is a sign for ever between Me and the people of Israel, for in six days the Eternal One made heaven and earth, and on the seventh day God rested and was refreshed.

# We Bare Our Souls



## WE BARE OUR SOULS

Tonight we face our nakedness  
Mirrored contemplations of concealed selves  
Laid bare of artifice. Backdrop  
To a cavernous silence broken only by the quiet chant  
Of Kol Nidrei.

This is the time  
When consciousness colludes with conscience,  
To shatter the delusions with which we cloak our souls.  
Tonight God asks us where and what we are.

We creatures fashioned in God's goodness  
Are capable of cruelty.  
We vessels of God's holiness  
Litter others' lives  
With profanities of speech and deed and will.

The nakedness of Kol Nidrei's call  
Can pierce our mettle,  
Unsettling us with echoes of the chaos we have caused,  
The brokenness of loved ones, at whose lives we chipped away.

Give us pause to recognize how every year  
We choose again  
To grow more worn and withered, dry inside,  
Or stronger, older, far more resolute,  
Awake to what should matter most:  
Which shall it be?

Kol Nidrei sounds especially pure  
To souls who have lost their way  
Or find themselves enmeshed in webs of hopelessness.  
God, disentangle us, we pray.  
Where we have sinned,  
Remove the shame of self,  
And make us worthy of Kol Nidrei's melody.

Kol nidrei, v'esarei, v'chamei,  
v'konamei, v'chinuyei, v'kinusei  
ush'vuot. Dindarna ud'isht'bana,  
ud'acharimna, v'da-asarna al  
nafshatana.

כָּל-נִדְרֵי וְאֶסְרֵי וְחַרְמֵי  
וְקוֹנָמֵי וְכִנּוּיֵי וְקִנּוּסֵי  
וְשְׁבוּעוֹת. דִּינְדַרְנָא וְדִאֲשְׁתִּיבְעִנָּא  
וְדִאֲחַרִּימָנָא וְדִאֲסַרְנָא עַל  
נַפְשַׁתָּנָא.

## T'FILAH תפלה

אֲדֹנָי שְׁפֹתַי תִּפְתַּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ.

Adonai, s'fatai tiftach ufi yagid t'hilatecha.

Eternal God, open my lips, that my mouth  
may declare Your glory.

### GOD OF ALL GENERATIONS

AVOT V'IMAHOT

אבות ואמהות

Baruch Atah Adonai,  
Eloheinu v'Elohei avoteinu  
v'imoteinu, Elohei Avraham,  
Elohei Yitzchak, v'Elohei Ya-akov,  
Elohei Sarah, Elohei Rivkah,  
Elohei Rachel, v'Elohei Leah.  
Ha-El hagadol hagibor v'hanora,  
El elyon, gomeil chasadim tovim  
v'koneih hakol, v'zocheir  
chasdei avot v'imahot,  
umeivi g'ulah liv'nei v'neihem  
l'ma-an sh'mo b'ahavah.  
Zochreinu l'chayim,  
Melech chafeitz bachayim,  
v'chotveinu b'seifer hachayim,  
l'ma-ancha Elohim chayim.  
Melech ozeir umoshia umagein.  
Baruch Atah Adonai,  
magein Avraham v'ezrat Sarah.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ,  
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
וְאִמּוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם,  
אֱלֹהֵי יִצְחָק, וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב,  
אֱלֹהֵי שָׂרָה, אֱלֹהֵי רִבְקָה,  
אֱלֹהֵי רָחֵל, וְאֱלֹהֵי לֵאָה.  
הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא,  
אֵל עֲלִיוֹן, גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים  
וְקוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר  
חֲסֵדֵי אֲבוֹת וְאִמּוֹת,  
וּמְבִיא גְאוּלָּה לְבָנָי בְּנֵיהֶם  
לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.  
זֹכְרֵנוּ לְחַיִּים,  
מֶלֶךְ חַפֵּץ בַּחַיִּים,  
וְכוֹתֵבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים,  
לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים.  
מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ,  
מַגֵּן אַבְרָהָם וְעִזְרַת שָׂרָה.

Praised be our God, God of our fathers and mothers:  
God of Abraham, God of Isaac, God of Jacob, God of Sarah,  
God of Rebecca, God of Rachel, and God of Leah; great,  
mighty and awesome God, God supreme. Your ways are  
ways of love. You remember the faithfulness of our ancestors,  
and all of our generations survive through You.

Remember us unto life, God who delights in life, and inscribe  
us in the Book of Life, for Your sake, O God of life. You are  
our Protector and our Help. Blessed are You, Eternal One,  
Shield of Sarah and Abraham.

GOD'S POWER

G'VUROT

גבורות

Atah gibor l'olam Adonai,  
m'chayeih hakol Atah,  
rav l'hoshia. Morid hatal.

אתה גבור לעולם אדני,  
מחיה הכל אתה,  
רב להושיע. מוריד הטל.

M'chalkeil chayim  
b'chesed, m'chayeih hakol  
b'rachamim rabim,  
someich noflim, v'rofei cholim,  
umatir asurim,  
um'kayeim emunato lisheinei afar.  
Mi chamocha ba-al g'vurot  
umi domeh lach, melech meimit  
um'chayeh umatzmiach y'shuah.  
Mi chamocha av harachamim,  
zocheir y'tzurav l'chayim b'rachamim.  
V'ne-e-man Atah l'hachayot hakol.  
Baruch Atah Adonai, m'chayeih hakol.

מכלכל חיים  
בחסד, מחיה הכל  
ברחמים רבים,  
סומך נופלים, ורופא חולים,  
ומתיר אסורים,  
ומקיים אמונתו לישיגי עפר.  
מי כמוך בעל גבורות  
ומי דומה לך, מלך ממת  
ומחיה ומצמיח ישועה.  
מי כמוך אב הרחמים,  
זוכר יצוריו לחיים ברחמים.  
ונאמן אתה להחיות הכל.  
ברוך אתה יי, מחיה הכל.

O God, You are our Eternal Strength, the Giver of life,  
the Power that saves us. You nourish the earth. Your love  
sustains the living. Your great compassion brings life to all,  
help to the fallen, healing to the sick, freedom to those in  
captivity and faith to those who sleep in the dust.

Who is like You, Source of strength? Who is equal to You,  
Bringer of life and death, Source of salvation? Who is like  
You, Source of mercy? In compassion, You sustain the life  
of Your children. We trust in You, who gives life to all.  
Blessed are You, Source of all life.

CONFSSIONAL

VIDUI

וידוי

THIRTEEN ATTRIBUTES OF GOD

SH'LOSH ESREH MIDOT

שלוש עשרה מידות

*Adonai, our God, is merciful and gracious, endlessly patient, loving and true, showing mercy to thousands, forgiving iniquity, transgression and sin, and granting pardon.*

יְהוָה יְהוָה אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וְאֱמֶת,  
נֹצֵר חֶסֶד לְאַלְפִים נֹשֵׂא עוֹן וְפֹשֵׁעַ וְחַטָּאָה וְנִקְיָה.

Adonai, Adonai, el rachum v'chanun, erech apayim v'rav chesed v'emet, notzeir chesed la-alafim, nosei avon vafesha v'chata-ah v'nakeih.

WE HAVE TRANSGRESSED

ASHAMNU

אשמנו

Our God, God of our mothers and fathers, grant that our prayers may reach You. Do not be deaf to our pleas, for we are not so arrogant and stiff-necked as to say before You, our God and God of all ages, we are perfect and have not sinned; rather do we confess: we have gone astray, we have sinned, we have transgressed.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵנוּ וְאִמּוֹתֵנוּ, תְּבוֹא לְפָנֶיךָ תִּפְלָתֵנוּ וְאֵל  
תִּתְעַלֵּם מִתְחַנְתְּנוּ שְׂאֵין אֲנַחְנוּ עֲזֵי פָנִים וְקָשִׁי עֲרָף  
לוֹמַר לְפָנֶיךָ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵנוּ וְאִמּוֹתֵנוּ, צְדִיקִים  
אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטָאנוּ. אֲבָל אֲנַחְנוּ חָטָאנוּ. חָטָאנוּ עֲוִינוּ, פָּשַׁעְנוּ.

Eloheinu velohei avoteinu v'imoteinu, tavo l'fanecha t'filateinu v'al titalam mit'chinateinu she-ein anachnu azei fanim uk'shei oref lomar l'fanecha, Adonai Eloheinu v'Elohei avoteinu v'imoteinu, tzadikim anachnu v'lo chatanu. Aval anachnu chatanu. Chatanu, avinu, pashanu.

אֲשַׁמְנוּ, בְּגַדְנוּ, גָּזַלְנוּ, דִּבַּרְנוּ דּוֹפִי. הֶעֱוִינוּ, וְהִרְשָׁנוּ,  
זָדְנוּ, חָמָסְנוּ, טָפְלָנוּ שָׁקַר. יַעֲצָנוּ רָע, כָּזַבְנוּ, לָצְנוּ,  
מַרְדְּנוּ, נֹאצְנוּ. סָרְרָנוּ, עֲוִינוּ, פָּשַׁעְנוּ, צָרְרָנוּ, קִשְׁנוּ  
עָרְף. רָשַׁעְנוּ, שְׁחַתְנוּ, תִּעַבְנוּ, תִּעִינוּ, תִּעֲתָעְנוּ.

Ashamnu, bagadnu, gazalnu, dibarnu dofi. He-evinu, v'hirshanu, zadnu, chamasnu, tafalnu shaker. Ya-atznu ra, kizavnu, latznu, maradnu, ni-atznu. Sararnu, avinu, pashanu, tzararnu, kishinu oref. Rashanu, shichatnu, ti-avnu, ta-inu, titanu.

We abuse, we betray, we are cruel, we destroy,  
*We embitter, we falsify, we gossip, we hate,*  
 We insult, we jeer, we kill, we lie, we mock,  
*We neglect, we oppress, we pervert, we quarrel,*  
 We rebel, we steal, we transgress, we are unkind,  
*We are violent, we are wicked, we are extremists,*  
 We yearn to do evil, we are zealous for bad causes.  
*For all of these sins, O God of mercy, forgive us, pardon us,  
 and grant us atonement.*

FOR OUR SINS

AL CHEIT

על חטא

ועל כָּלֵם, אֲלוֹהַּ סְלִיחוֹת, סֵלַח לָנוּ, מְחַל לָנוּ, כְּפָר-לָנוּ.

V'al kulam eloha selichot – s'lach lanu, m'chal lanu, kaper lanu.

*For all these sins, O God of mercy, forgive us,  
 pardon us, grant us atonement.*

עַל חֵטְא שְׁחָטְאנוּ לְפָנֶיךָ בְּנִטְיַת גָּרוֹן.

Al cheit shechatanu l'fanecha bintiyat garon.  
*For the sins we have committed against You  
 through arrogance and selfishness.*

עַל חֵטְא שְׁחָטְאנוּ לְפָנֶיךָ בְּהוֹנָאת רֵעַ.

Al cheit shechatanu l'fanecha b'hona-at re-a.  
*For the sins we have committed against You  
 by defrauding others.*

עַל חֵטְא שְׁחָטְאנוּ לְפָנֶיךָ בְּכַחַשׁ וּבְכַזָּב.

Al cheit shechatanu l'fanecha b'chachash uv'chazav.  
*For the sins we have committed against You  
 through denial and deceit.*

עַל חֵטְא שְׁחָטְאנוּ לְפָנֶיךָ בְּנֶשֶׁחַ וּבְמִשְׁתָּה.

Al cheit shechatanu l'fanecha b'neshech uv'mishteh.  
*For the sins we have committed against You  
 through greed and overindulgence.*



*For all these sins, O God of mercy, forgive us,  
pardon us, grant us atonement.*

וְעַל כָּל־עֲוֹנוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי סְלִיחוֹת, סְלַח לָנוּ, מְחַל לָנוּ, כַּפֵּר-לָנוּ.

V'al kulam eloha selichot – s'lach lanu, m'chal lanu, kaper lanu.



עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאִמּוּץ הַלֵּב.

Al cheit shechatanu l'fanecha b'imutz halev.  
*For the sins we have committed against You  
through hardening our hearts.*

עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּחִנוּפָה.

Al cheit shechatanu l'fanecha b'chanufah.  
*For the sins we have committed against You  
through hypocrisy.*

עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּצָרוּת עֵינַי.

Al cheit shechatanu l'fanecha b'tzarut ayin.  
*For the sins we have committed against You  
by narrow-mindedness.*

עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגִלוּי עֲרִיוֹת.

Al cheit shechatanu l'fanecha begilui arayot.  
*For the sins we have committed against You  
through sex and love.*

עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּוִדּוּי פֶה.

Al cheit shechatanu l'fanecha b'vidui peh.  
*For the sins we have committed against You  
through empty confession.*

*For all these sins, O God of mercy, forgive us,  
pardon us, grant us atonement.*

וְעַל כָּל־עֲוֹנוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי סְלִיחוֹת, סְלַח לָנוּ, מְחַל לָנוּ, כַּפֵּר-לָנוּ.

V'al kulam eloha selichot – s'lach lanu, m'chal lanu, kaper lanu.

HEAR OUR VOICE

SH'MA KOLEINU

שמע קולינו

Hear our voice, Adonai, our God, be kind, sympathize with us.  
Willingly and lovingly, accept our prayer.

*Turn us toward You, Adonai, and we will return to You;  
Make our days seem fresh, as they once were.*

Do not cast us away from You;  
Do not take Your holy presence from us.

*Do not cast us away as we grow old;  
Do not desert us as our life ends.*

Do not abandon us, Adonai, our God,  
Do not distance Yourself from us.

*Give us hope;  
Be our help and comfort.*

Hear our words, Adonai, and consider  
our innermost thoughts.

*May the words of my mouth and the meditations of my  
heart be acceptable to You, Adonai, my rock and redeemer.*

שְׁמַע קוֹלֵנוּ, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ,  
וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת־תְּפִלָּתֵנוּ.

הַשִּׁיבֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁוּבָה, חַדָּשׁ יָמֵינוּ בְּקֶדֶם.  
אֵל תִּשְׁלִיכֵנוּ מִלְּפָנֶיךָ, וְרוּחַ קִדְשְׁךָ אֵל תִּקַּח מִמֶּנּוּ.  
אֵל תִּשְׁלִיכֵנוּ לְאֵת זְקֵנָה, כְּכֹלֹת כַּחֲנוּ אֵל תַּעֲזֹבֵנוּ.

Sh'ma koleinu, Adonai Eloheinu, chus v'racheim aleinu, v'kabeil  
b'rachamim uv'ratzon et-t'filateinu.

Hashiveinu Adonai eilecha v'nashuvah, chadeish yameinu k'kedem.  
Al tashlicheinu mil'fanecha, v'ruach kodsh'cha al tikach mimenu.  
Al tashlicheinu l'eit ziknah, kich'lot kocheinu al ta-azveinu.

We continue with silence

Elohai, n'tzor l'shoni meira us'fatai וּשְׁפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה, וְלִמְקַלְלֵי נַפְשִׁי  
midabeir mirmah, v'limkal'lai nafshi תִּדְם, וְנַפְשִׁי כְּעַפְרָ לְכֹל תְּהִיָּה. וְנִפְתַּח לְבָבִי בְּתוֹרָתְךָ,  
tidom, v'nafshi ke-afar lakol tih'yeh. פְּתַח לְבָבִי בְּתוֹרָתְךָ,  
P'tach libi b'Toratecha, וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נַפְשִׁי.  
uv'mitzvotecha tirdof nafshi. וְכֹל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה,  
V'chol hachoshvim alai ra-ah, מִהֲרָה הִפְרַעְצָתֶם וְקַלְקַל  
m'heirah hafeir atzatham v'kalkeil מִחֲשָׁבְתֶם. עֲשֵׂה לְמַעַן  
machashavtam. Aseih l'ma-an שְׁמָךְ, עֲשֵׂה לְמַעַן יִמְיָנֶךָ,  
sh'mecha, aseih l'ma-an y'minecha, עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֹשְׁתֶּךָ. עֲשֵׂה  
aseih l'ma-an k'dushatecha aseih לְמַעַן תוֹרָתְךָ. לְמַעַן  
l'ma-an Toratecha. L'ma-an יַחְלְצוּן יְדִידֶךָ, הוֹשִׁיעָה  
yeichaltzun y'didecha, hoshiah יְמִינֶךָ וְעַנְנֵי  
y'mincha va-aneini.

O God, keep my tongue from evil and my lips from deceit.  
Help me to be silent in the face of derision, humble in the  
presence of all. Open my heart to Your Torah, and I will  
hasten to do Your mitzvot. Save me with Your power; in time  
of trouble be my answer, that those who love You may rejoice.

Yih'yu l'ratzon imrei fi v'hegyon יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי-פִי וְהִגְיוֹן  
libi l'fanecha, Adonai, tzuri v'go-ali. לְבָבִי לְפָנֶיךָ, יְיָ, צוּרִי וְגוֹאֲלִי.

May the words of my mouth and the meditations of my heart  
be acceptable to You, O God, my Rock and my Redeemer.

Oseh shalom bim'romav, hu ya-aseh עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה  
shalom aleinu, v'al kol Yisrael שְׁלוֹם עָלֵינוּ, וְעַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל  
v'im'ru: Amen. וְאָמְרוּ: אָמֵן.

May the One who causes peace to reign in the high heavens,  
let peace descend on us, on all Israel, and all the world,  
and let us say, Amen.



We Return

## WE RETURN

The accident of mortality  
Makes life an interim of expulsion  
As quickened dust and ashes,  
Bookended by eternities.

We were thrust, at birth, onto a stage  
As actors unprepared for roles  
We never sought to have.  
With every day's performance,  
We edge closer to the final bow.

But we Jews are well practiced in the art of exile.  
How to be at peace wherever we may be,  
Secured by goodness, love and learning; gratitude and dignity;  
empathy for suffering;  
Integrity, and kindness –  
The bricks and mortar of authentic Jewish coming-home.  
Return, return to these, Kol Nidrei charges,  
Before lights go out and stage is darkened.

Tonight the world of things, events, and expectations retreats  
from consciousness,  
That we may honestly confront what we have been,  
          where we have gone,  
          what we are worth,  
          if we have failed.

We pray that at this time tomorrow night,  
When ark doors open for Ne'ilah,  
Our final service of these Days of Awe,

We may reclaim the promise we once knew we had;  
Tonight, at home with God and with one another, we pause  
for clarity of purpose,  
En route to that rebirth.

# כל-נדרוי

Or zarua latzadik,  
ul'yishrei leiv simchah.

אור זָרַע לְצַדִּיק,  
וּלְיִשְׂרֵי לֵב שִׂמְחָה.

Light is sown for the righteous and radiance for the upright.



Kol nidrei, v'esarei,  
v'chamei, v'konamei,  
v'chinuyei, v'kinusei  
ush'vuot.  
Dindarna ud'isht'bana,  
ud'acharimna, v'da-asarna  
al nafshatana miyom  
kipurim zeh  
ad yom kippurim haba  
aleinu l'tovah.  
Kulhon icharatna v'hon,  
kulhon y'hon sh'ran,  
sh'vikin sh'vitan,  
b'teilin um'vutalin,  
la sharirin v'la kayamin.  
Nidrana la nidrei,  
v'esarana la esarei,  
ush'vuatana la sh'vuot.

כָּל-נִדְרֵי וְאֶסְרֵי  
וְחַרְמֵי וְקוֹנְמֵי  
וְכִנּוּיֵי וְקִנּוּסֵי  
וְשְׂבוּעוֹת.  
דִּנְדַרְנָא וְדִאֲשַׁתְּבַעְנָא,  
וְדִאֲחַרִּימְנָא וְדִאֲסַרְנָא  
עַל נַפְשַׁתְנָא,  
מִיּוֹם כְּפּוּרִים זֶה  
עַד יוֹם כְּפּוּרִים הַבָּא  
עָלֵינוּ לְטוֹבָה.  
כְּלַהוֹן אַחַרְטָנָה בְּהוֹן,  
כְּלַהוֹן יְהוֹן שְׁרוֹן,  
שְׁבִיקוֹן שְׁבִיתוֹן,  
בְּטָלִין וּמְבַטְלִין,  
לֹא שְׁרִירִין וְלֹא קִיָּמִין.  
נִדְרָנָא לֹא נִדְרֵי,  
וְאֶסְרָנָא לֹא אֶסְרֵי,  
וְשְׂבוּעַתְנָא לֹא שְׂבוּעוֹת.

AVINU MALKEINU

אבינו מלכנו

אָבִינוּ מִלְכָּנוּ, שְׁמַע קוֹלָנוּ.

Avinu Malkeinu, sh'ma koleinu.

*Avinu Malkeinu, hear our voice.*

אָבִינוּ מִלְכָּנוּ, חָטְאנוּ לְפָנֶיךָ.

Avinu Malkeinu, chatanu l'fanecha.

*Avinu Malkeinu, we have sinned against You.*

אָבִינוּ מִלְכָּנוּ, חָמוּל עָלֵינוּ וְעַל עוֹלָלָנוּ וְטַפָּנוּ.

Avinu Malkeinu, chamol aleinu v'al olaleinu v'tapeinu.

*Avinu Malkeinu, have compassion on us  
and on our children.*

אָבִינוּ מִלְכָּנוּ, כִּלֵּה דְבַר וְחָרֵב וְרָעַב מֵעַלְיָנוּ.

Avinu Malkeinu, kalei dever v'cherev v'ra-av mei-aleinu.

*Avinu Malkeinu, make an end to sickness, war, and famine.*

אָבִינוּ מִלְכָּנוּ, כִּלֵּה כָּל צָר וּמִשְׁטָיִן מֵעַלְיָנוּ.

Avinu Malkeinu, kalei kol tzar umastin mei-aleinu.

*Avinu Malkeinu, make an end to all oppression.*

אָבִינוּ מִלְכָּנוּ, כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים.

Avinu Malkeinu, kotveinu b'seifer chayim tovim.

*Avinu Malkeinu, inscribe us for blessing in the Book of Life.*

אָבִינוּ מִלְכָּנוּ, חֲדָשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה.

Avinu Malkeinu, chadeish aleinu shanah tovah.

*Avinu Malkeinu, let the new year be a good year for us.*

אָבִינוּ מִלְכָּנוּ, חֲנֵנוּ וְעַנְנוּ, כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים,

עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וְחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ.

Avinu Malkeinu, choneinu va-aneinu ki ein banu ma-asim,  
asei imanu tz'dakah vachessed v'hoshi-einu.

*Avinu Malkeinu, be gracious and answer us,  
for we have little merit.*

*Treat us generously and with kindness, and be our help.*

## ALEINU

## עלינו

Aleinu l'shabei-ach la-adon hakol,	עלינו לשבת לאדון הכל,
lateit g'dulah l'yotzeir b'reishit,	לתת גדלה ליוצר בראשית,
shelo asanu k'goyei ha-aratzot,	שלא עשנו כגויי הארצות,
v'lo samanu k'mishp'chot ha-adamah,	ולא שמנו כמשפחות האדמה,
shelo sam chelkeinu kahem,	שלא שם חלקנו כהם,
v'goraleinu k'chol hamonam.	וגרלנו ככל המונם.
Va-anachnu kor'im umishtachavim	ואנחנו כורעים ומשתחווים
umodim, lifnei Melech, mal'chei	ומודים, לפני מלך, מלכי
ham'lachim, haKadosh Baruch Hu.	המלכים, הקדוש ברוך הוא.

You spread out the heavens and established the earth;  
 You are our God; there is none else. In truth You alone  
 are our Sovereign God, as it is written: "Know then this day  
 and take it to heart: the Eternal One is God in the heavens  
 above and on the earth below; there is none else."

*Eternal God, we face the morrow with hope made stronger  
 by the vision of Your deliverance, a world where poverty  
 and war are banished, where injustice and hate are gone.*

*Teach us more and more to respond to the pain of others,  
 to heed Your call for justice, that we may bring nearer the day  
 when all the world shall be one.*

*On that day the age-old dream shall come true. On that day,  
 O God, You shall be One and Your Name shall be One.*

וְנֵאמָר, וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ,  
 בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיָּה יְיָ אֶחָד, וְשֵׁמוֹ אֶחָד.

V'ne-emar, v'hayah Adonai l'Melech al kol ha-aretz, bayom hahu  
 yih'yeh Adonai echad, ush'mo echad.



## MOURNER'S KADDISH

Birth is a beginning  
And death a destination.  
And life is a journey:  
From childhood to maturity  
And youth to age;  
From innocence to awareness  
And ignorance to knowing;  
From foolishness to discretion  
    And then, perhaps to wisdom;  
From weakness to strength  
Or strength to weakness –  
    And, often, back again;  
From health to sickness  
    And back, we pray, to health again;  
From offense to forgiveness,  
From loneliness to love,  
From joy to gratitude,  
From pain to compassion.  
And grief to understanding –  
    From fear to faith;  
From defeat to defeat to defeat –  
Until looking backward or ahead,  
We see that victory lies  
Not at some high place along the way,  
But in having made the journey, stage by stage,  
    A sacred pilgrimage,  
Birth is a beginning.  
And death a destination  
And life is a journey,  
A sacred pilgrimage –  
    To life everlasting.

זְכוֹרוֹנָם לְבִרְכָה

Zichronam Livracha

May their memory be a blessing

KADDISH YATOM

קדיש יתום

Yitgadal v'yitkadash shmei raba.  
B'alma di v'ra chirutei,  
v'yamlich malchutei b'chayeichon  
uv'yomeichon uv'chayei d'chol  
beit Yisrael, ba-agala uvizman  
kariv. V'imru: Amen.

Y'hei shmei raba m'varach l'alam  
ul'almei almaya. Yitbarach  
v'yishtabach, v'yitpa-ar v'yitromam  
v'yitnasei, v'yit-hadar v'yitaleh  
v'yit-halal shmei d'Kudsha,  
B'rich Hu, l'eila min kol birchata  
v'shirata, tushb'chata v'nechemata,  
da-amiran b'alma, v'imru: Amen.  
Y'hei shlama raba min sh'maya,  
v'chayim aleinu v'al kol Yisrael.  
V'imru: Amen.

Oseh shalom bimromav,  
hu ya-asei shalom aleinu,  
v'al kol Yisrael. V'imru: Amen.

יתגדל ויתקדש שמה רבא.  
בעלמא די ברך כרעותיה,  
וימליך מלכותה בחייכון  
וביומייכון ובחיי דכל  
בית ישראל, בעגלא ובזמן  
קרוב. ואמרו: אמן.

יהא שמה רבא מברך לעלם  
ולעלמי עלמא. יתברך  
וישתבח, ויתפאר ויתרום  
ויתנשא, ויתחדר ויתעלה  
ויתהלל שמה דקדשא,  
ברוך הוא, לעלא מן כל ברכתא  
ושירתא, תשבחתא ונחמתא,  
דאמרו בעלמא, ואמרו: אמן.  
יהא שלמא רבא מן שמאי,  
וחיים עלינו ועל כל ישראל.  
ואמרו: אמן.

עשה שלום במרומו,  
הוא יעשה שלום עלינו,  
ועל כל ישראל. ואמרו: אמן.

Let the glory of God be extolled, and God's great name  
be hallowed in the world whose creation God willed.  
May God rule in our own day, in our own lives,  
and in the life of all Israel, and let us say: Amen.

Let God's great name be blessed for ever and ever.

Beyond all the praises, songs, and adorations that we can utter  
is the Holy One, the Blessed One, whom yet we glorify,  
honor, and exalt, and let us say: Amen.

For us and for all Israel, may the blessing of peace and the  
promise of life come true, and let us say: Amen.

May the One who causes peace to reign in the high heavens,  
cause peace to reign among us, all Israel, and all the world,  
and let us say: Amen.

May the Source of peace send peace to all who mourn,  
and comfort to all who are bereaved, and let us say: Amen.

CLOSING SONGS

ADON OLAM

Adon olam asher malach,  
b'terem kol y'tzir nivra.  
L'eit na-asah v'cheftzo kol,  
azai melech sh'mo nikra.

V'acharei kichlot hakol,  
l'vado yimloch nora.  
V'hu hayah, v'hu hoveh,  
v'hu yih'yeh b'tifarah.

V'hu echad v'ein sheini,  
l'hamshil lo l'hachbirah.  
B'li reishit b'li tachlit,  
v'lo ha-oz v'hamisrah.

V'hu Eli, v'chai go-ali,  
v'tzur chevli b'eit tzarah.  
V'hu nisi umanos li,  
m'nat kosi b'yom ekra.

B'yado afkid ruchi,  
b'eit ishan v'a-irah.  
V'im ruchi g'viyati,  
Adonai li v'lo ira.

You are our Eternal God, who reigned before  
any being had been created. Into Your hands  
I entrust my spirit, when I sleep and when I wake.  
Adonai is with me and I shall not fear.

OSEH SHALOM

Oseh shalom bimromav,  
Hu ya-aseh shalom aleinu,  
v'al-kol-Yisrael. V'imru: Amen.

May the one who causes peace to reign  
in the high heavens  
let peace descend on us and on all Israel,  
and let us say, Amen.

אדון עולם

אָדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מָלַךְ,  
בְּטֶרֶם כֹּל יִצְרֵי נִיבְרָא.  
לְעֵת נַעֲשֶׂה בְּחִפְזוֹ כֹּל,  
אֲזִי מְלֶכֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא.

וְאַחֲרַי כְּכֹלֹת הַכֹּל,  
לְבַדּוֹ יִמְלֹךְ נוֹרָא.  
וְהוּא הָיָה, וְהוּא הוֹבֵה,  
וְהוּא יִהְיֶה בְּתִפְאָרָה.

וְהוּא אֶחָד וְאֵין שֵׁנִי,  
לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַחְבִּירָה.  
בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תַחְלִית,  
וְלוֹ הָעוֹז וְהַמִּשְׂרָה.

וְהוּא אֱלֹהֵי וְחֵי גְאֻלִּי,  
וְצוּר חֲבֻלִי בְּעֵת צָרָה.  
וְהוּא נָסִי וּמְנוּס לִי,  
מִנֶּת כּוֹסֵי בַיּוֹם אֶקְרָא.

בְּיָדוֹ אֶפְקִיד רוּחִי,  
בְּעֵת אִישׁוֹן וְאַעִירָה.  
וְעַם רוּחִי גִוְיָתִי,  
יְיָ לִי וְלֹא אִירָא.

עשה שלום

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו,  
הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ,  
וְעַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ: אָמֵן.

YIGDAL

יגדל

Yigdal Elohim chai, v'yishtabach,  
nimtza, v'ein eit el m'tzi-uto.  
Echad v'ein yachid k'yichudo,  
nelam, v'gam ein sof l'achduto.

יגדל אלהים חי וישתבח,  
נמצא, ואין עת אל מציאותו.  
אחד ואין יחיד כיחודו,  
נעלם, וגם אין סוף לאחדותו.

Ein lo d'mut haguf v'eino guf,  
lo na-aroch eilav k'dushato.  
Kadmon l'chol-davar asher nivra,  
rishon v'ein reishit l'reishito.

אין לו דמות הגוף ואינו גוף,  
לא נערוף אליו קדשתו.  
קדמון לכל-דבר אשר נברא,  
ראשון ואין ראשית לראשיתו.

Lo kam b'Yisrael K'moshe od,  
navi umabit et t'munato.  
Torat emet natan l'amo eil,  
al yad n'vi-o ne-eman beito.

לא קם בישראל כמשה עוד,  
נביא ומביט את תמונתו.  
תורת אמת נתן לעמו אל,  
על יד נביאו נאמן ביתו.

Magnified and praised be the living God. God's existence is  
Eternal, God's unity is infinite. God has implanted eternal life  
within us. Blessed is God's glorious Name to all eternity.

EIN KEILOHEINU

אין כאלהינו

Ein keiloheinu, ein kadoneinu,  
Ein k'malkeinu, ein k'moshi-einu.  
Mi cheiloheinu, mi chadoneinu,  
Mi ch'malkeinu, mi ch'moshi-einu?

אין כאלהינו, אין כאדונינו,  
אין כמלכינו, אין כמושיענו.  
מי כאלהינו, מי כאדונינו,  
מי כמלכינו, מי כמושיענו?

Nodeh leiloheinu, nodeh ladoneinu,  
Nodeh l'malkeinu, nodeh l'moshi-einu.

נודה לאלהינו, נודה לאדונינו,  
נודה למלכינו, נודה למושיענו.

Baruch Eloheinu, Baruch Adoneinu,  
Baruch Malkeinu, Baruch Moshi-einu.

ברוך אלהינו, ברוך אדונינו,  
ברוך מלכינו, ברוך מושיענו.

Atah Hu Eloheinu,  
Atah Hu Adoneinu,  
Atah Hu Malkeinu,  
Atah Hu Moshi-einu.

אתה הוא אלהינו,  
אתה הוא אדונינו,  
אתה הוא מלכינו,  
אתה הוא מושיענו.

There is none like our God. You are our Eternal One,  
You are our Ruler, You are our Redeemer.

HAN'SHAMAH LACH

הנשמה לך

Han'shamah lach v'haguf po'olach  
Chusah al amalach.

הנשמה לך והגוף פועלך.  
חוסה על עמלך.

The soul is Yours, the body is Your creation.  
Have compassion on Your handiwork.

# Yom Kippur Morning Service



מקד מלכי המקלבים  
בוטחה שמים ויסד ארץ, ומושיב  
מפועל, ושכינת עזו בגבתי מדומתי  
אלהינו ואין עוד בתורה: אמת מלכנו ואין  
זולתו. פכתוב פתורה: הויהאלהים פני  
אל לבבך, פי ידו ואדני יאהובו מתחת. אין  
על פד נקודה לך ידו ואדני  
לראות מהרה בתפארה  
בלולים מן הארץ והאל

Return again, return again,  
return to the land of your soul.

Return to who you are.  
Return to what you are.  
Return to where you are born  
and reborn.

MORNING BLESSINGS

BIRCHOT HASHACHAR

ברכות השחר

Mah tov ohalecha Ya-akov,  
mishk'notecha Yisrael.

מה טובו אהליך יַעֲקֹב,  
משכנותיך יִשְׂרָאֵל.

Va-ani b'rov chasd'cha  
avo veitecha,  
eshtachaveh el heichal  
kodsh'cha b'yiratecha.

ואני ברב חסדך  
אבוא ביתך,  
אשתחווה אל היכל  
קדשך ביראתך.

Adonai ahavti m'on beitecha  
um'kom mishkan k'vodecha.

יְיָ אהבתי מעון ביתך,  
ומקום משכן כבודך.

Va-ani eshtachaveh v'echra-ah  
evr'cha lifnei Adonai osi.

ואני אשתחווה ואכרעה,  
אברכה לפני יְיָ עֲשֵׂי.

Va-ani t'filati l'cha Adonai eit ratzon,

ואני, תפילתי לך יְיָ עת רצון,

Elohim b'rov chasdecha,  
aneini be-emet yishecha.

אלהים ברב חסדך,  
עניי באמת ישעך.

How lovely are your tents, O Jacob, your dwelling places,  
O Israel! In Your abundant lovingkindness, O God, let me  
enter Your house, worship in Your holy Temple. I love Your  
house, O Eternal One, the place where Your glory dwells.  
So I worship with humility; I seek blessing in the presence  
of God, my Maker. May my prayer now, Eternal One,  
find favor before You. In Your great love, O God, answer me  
with Your truth.

FOR BODY AND SOUL

ASHER YATZAR – ELOHAI N'SHAMAH אשר יצר – אלהי נשמה

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם, אשר יצר את האדם  
בחכמה, וברא בו נקבים נקבים, חלולים חלולים. גלוי וידוע  
לפני כסא כבודך, שאם יפתח אחד מהם, או יסתם אחד  
מהם, אי אפשר להתקיים ולעמוד לפניך. ברוך אתה יי,  
רופא כל בשר ומפליא לעשות.

Baruch Atah Adonai, Eloheinu Melech ha-olam, asher yatzar et  
ha-adam b'chochmah uvara vo n'kavim n'kavim, chalulim, chalulim.  
Galui v'yadua lifnei chisei ch'vodecha she-im yipatei-ach echad  
meihem, o yisateim echad meihem, i efshar l'hitkayeim v'la-amod  
l'fanecha. Baruch Atah Adonai, rofei chol basar umafli la-asot.

My God, I thank you for my life: body and soul.  
Help me to realize that I am someone new,  
Someone who never existed before,  
Someone original and unique in the world.

*May I be fully present to this awesome day.  
May my body and my soul be ready to do Your work,  
Unifying and strengthening one another,  
Linked and renewed daily by Your breath.*

ברוך אתה יי, אשר בידו נפש כל חי ורוח כל בשר איש.

Praised are You, Adonai, in whose hand is every living soul.

אלהי, נשמה שנתת בי טהורה היא. אתה בראתה, אתה  
יצרתה, אתה נפחתה בי, ואתה משמרה בקרבי. כל זמן  
שהנשמה בקרבי, מודה אני לפניך, יי אלהי ואלהי אבותי  
ואמותי, רבון כל המעשים, אדון כל הנשמות. ברוך אתה יי,  
אשר בידו נפש כל-חי, ורוח כל-בשר-איש.

Elohai, n'shamah shenatata bi t'horah hi. Atah b'ratah, Atah  
y'tzartah, Atah n'fachtah bi, v'atah m'sham'rah b'kirbi. Kol z'man  
shehan'shamah b'kirbi, modeh ani l'fanecha, Adonai Elohai v'Elohei  
avotai v'imotai, ribon kol hama-asim, Adon kol han'shamot. Baruch  
Atah Adonai, asher b'yado nefesh kol chai, v'ruach kol b'sar-ish.



THE GIFT OF TORAH

MATAN TORAH

מתן תורה

אלו דברים שאין להם שעור, שאדם אוכל פרותיהם בעולם הזה והקרו קצמת לו לעולם הבא, ואלו הן:

These are the obligations without measure:

Kibud av vaeim, כבוד אב ואם,

*To honor father and mother,*

Ug'milut chasadim, וגמילות חסדים,

*to perform acts of love and kindness,*

V'hashkamat beit hamidrash וְהִשְׁכַּמְתָּ בֵּית הַמִּדְרָשׁ  
shacharit v'arvit, שַׁחֲרִית וְעֶרְבִית,

*to attend the house of study,*

V'hachnasat orchim, וְהַכְנַסַת אֹרְחִים,

*to welcome the stranger,*

Uvikur cholim, וּבְקֹר חוֹלִים,

*to visit the sick,*

V'hachnasat kalah v'chatan, וְהַכְנַסַת כַּלָּה וְחָתָן,

*to rejoice with bride and groom,*

Ulvayat hameit, וְלִוַיַת הַמֵּית,

*to console the bereaved,*

V'iyun t'filah, וְעִיוֹן תְּפִלָּה,

*to pray with sincerity,*

Vahava-at shalom וְהִבְאֵת שְׁלוֹם  
bein adam lachaveiro. בֵּין אָדָם לְחַבְרֹו.

*to make peace when there is strife.*

V'talmud Torah k'neged kulam. וְתַלְמוּד תּוֹרָה כְּנֶגֶד כָּלֶם.

*But the study of Torah is equal to them all.*

PSALM 150

HAL'LUYAH

הללויה

Hal'luyah!

הללויה!

Hal'lu-El b'kodsho,

הללו-אל בקדשו,

hal'luhu birkia uzo.

הללוהו ברקיע עזו.

Hal'luhu big'vurotav,

הללוהו בגבורותיו,

hal'luhu k'rov gudlo.

הללוהו כרב גדלו.

Hal'luhu b'teika shofar,

הללוהו בתקע שופר,

hal'luhu b'neivel v'chinor.

הללוהו בנבל וְכִנּוֹר.

Hal'luhu b'tof umachol,

הללוהו בתוף ומחול,

hal'luhu b'minim v'ugav.

הללוהו במנים ועוגב.

Hal'luhu b'tziltz'lei-shama,

הללוהו בצלצלי-שמע,

hal'luhu b'tziltz'lei-t'ruah.

הללוהו בצלצלי תרועה.

Kol han'shamah t'haleil Yah,

כל הנשמה תהלל יה.

Hal'luyah!

הללויה!

Praise God in the sanctuary; praise the One whose power the heavens proclaim. Praise God for mighty acts, praise the One for surpassing greatness. Praise with shofar blast, praise with harp and lute, praise with drum and dance, praise with strings and pipe, praise with cymbals sounding, praise with cymbals resounding!

Let all that breathes praise God! Halleluyah!

INVITATION TO PRAYER

BAR'CHU

ברכו

Bar'chu et Adonai ham'vorach! בְּרַחוּ אֶת יְיָ הַמְבָרָךְ!

Praise the Eternal, to Whom our praise is due!

Baruch Adonai ham'vorach l'olam va-ed! בְּרוּךְ יְיָ הַמְבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד!

Praised be the Eternal, to Whom our praise is due,  
now and for ever!

CREATION

YOTZEIR

יוצר

Baruch Atah Adonai, Eloheinu Melech הַעוֹלָם, יוֹצֵר אֹר וּבוֹרֵא חֹשֶׁךְ, בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ  
ha-olam, yotzeir or uvorei choshech, עֲשֵׂה שְׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת הַכֹּל.  
oseh shalom uvorei et hakol.

Hamei-ir la-aretz v'ladarim הַמְאִיר לְאֶרֶץ וְלְדָרִים  
aleha b'rachamim, uv'tuvo עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים, וּבְטוֹבוֹ

m'chadeish b'chol yom tamid ma-asei מְחַדֵּשׁ בְּכֹל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה  
v'reisheet. Mah rabu ma-asecha בְּרֵאשִׁית. מָה רַבּוּ מַעֲשֵׂיךָ

Adonai, kulam b'chochmah asita, יְיָ, כָּל־מַה בְּחֻכְמָה עָשִׂיתָ,  
malah ha-aretz kinyanecha. מְלֵאָה הָאֶרֶץ קִינְיָנְךָ.

Titbarach Adonai Eloheinu תִּתְבָּרַךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
al shevach ma-asei yadecha, עַל שֶׁבַח מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ,

v'al m'orei or she-asita y'fa-arucha וְעַל מְאוֹרֵי אֹר שְׁעָשִׂיתָ יְפָאֲרוּךְ  
selah. Or chadash al Tzion tair, סֵלָה. אֹר חָדָשׁ עַל צִיּוֹן תָּאִיר,  
v'nizkeh chulanu m'heirah l'oro. וְנִזְכֶּה כָּל־נַפְשֵׁנוּ מִהֲרָה לְאוֹרוֹ.

God, You open for us the gates of mercy, giving light to those who await Your forgiveness. Your world is beyond our knowledge, greater than our understanding.

Help us, God, to accept what we cannot understand, to love the beauty of creation without constantly trying to control it. Teach us how to bend with life, how to repair what we can repair, how to live with our questions, how to rejoice in Your wonders.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, יוֹצֵר הַמְאִירוֹת.  
Baruch Atah Adonai, Yotzeir ham'orot.  
*God of light and mercy, be with us this day.*

REVELATION

AHAVAH RABAH

אהבה רבה

Ahavah rabah ahavtanu,  
 Adonai Eloheinu, chemlah g'dolah  
 viteirah chamalta aleinu.  
 Avinu Malkeinu ba-avur avoteinu  
 shebat'chu v'cha, vat'lam'deim chukei  
 chayim, kein t'chaneinu ut'lamdeinu.  
 Avinu, ha-av harachaman, ham'racheim,  
 racheim aleinu, v'tein b'libeinu l'havin  
 ul'haskil, lishmo-a, lilmod ul'lameid,  
 lishmor v'la-asot ul'kayeim et kol  
 divrei talmud toratecha b'ahavah.  
 V'ha-eir eineinu b'toratecha,  
 v'dabeik libeinu b'mitzvotcha,  
 v'yacheid l'vaveinu l'ahavah ul'yirah  
 et sh'mecha, v'lo neivosh v'lo nikaleim,  
 v'lo nikasheil l'olam va-ed.  
 Ki v'sheim kodsh'cha hagadol v'hanora  
 batachnu, nagilah v'nism'cha  
 bishuatecha. Vahavi-einu l'shalom  
 mei-arba kanfot ha-aretz,  
 v'tolicheinu kom'miyut l'artzeinu.  
 Ki El po-eil y'shuot Atah,  
 uvanu vacharta mikol am v'lashon.

אהבה רבה אהבתנו,  
 יי אלהינו, חמלה גדולה  
 ויתרה חמלת עלינו.  
 אבינו מלכנו, בעבור אבותינו  
 שבטחו בך, ותלמדם חקי  
 חיים, כן תחננו ותלמדנו.  
 אבינו, האב הרחמן, הרחם,  
 רחם עלינו, ותן בלבנו להבין  
 ולהשכיל, לשמע, ללמד וללמד,  
 לשמר ולעשות ולקיים את כל  
 דברי תלמוד תורתך באהבה.  
 והאר עינינו בתורתך,  
 ודבק לבנו במצותך,  
 ויחד ללבנו לאהבה וליראה  
 את שמך, ולא נבוש ולא נכלם,  
 ולא נכשל לעולם ועד.  
 כי בשם קדשך הגדול והנורא  
 בטחנו, נגילה ונשמחה  
 בישועתך. והביאנו לשלום  
 מארבע כנפות הארץ,  
 ותולכנו קוממיות לארצנו.  
 כי אל פועל ישועות אתה,  
 ובנו בחרת מכל עם ולשון.

On this Day of Repentance, we are reminded of Your  
 abounding love for us. Nurturer, our God, with great  
 compassion do You care for us. Our source, our sovereign,  
 just as our ancestors placed their trust in You, and You  
 imparted to them laws of life, so too be gracious to us  
 and teach us.

*God, open up our eyes, bless us with an understanding heart –  
 to receive Your teachings, to make them real by our deeds,  
 and to pass them on to others.*

*Blessed are You, Adonai. You have lovingly chosen Your people  
 Israel to receive this gift of Torah.*

V' keiravtanu l'shimcha hagadol  
 selah be-emet, l'hodot l'cha  
 ulyached-cha b'ahavah. Baruch Atah  
 Adonai, habocheir b'amo Yisrael  
 b'ahavah.

וקרבתנו לשמך הגדול  
 סלה באמת, להודות לך  
 וליחדך באהבה ברוך אתה  
 יי הבוחר בעמו ישראל  
 באהבה.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד!

Sh'ma Yisrael Adonai Eloheinu Adonai Echad!

Hear, O Israel, the Eternal is our God, the Eternal is One!

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.

Baruch sheim k'vod malchuto l'olam va-ed.

Blessed is God's glorious majesty for ever and ever.

V'ahavta et Adonai Elohecha  
b'chol-l'vavcha, uv'chol-nafsh'cha,  
uv'chol-m'odecha. V'hayu had'varim  
ha-eileh, asher Anochi m'tzav'cha  
hayom al-l'vavecha.  
V'shinantam l'vanecha, v'dibarta bam,  
b'shivt'cha b'veitecha, uv'lecht'cha  
vaderech, uv'shochb'cha uv'kumecha.  
Ukshartam l'ot al-yadecha,  
v'hayu l'totafot bein einecha.  
Uch'tavtam al-m'zuzot beitecha  
uvish'arecha.  
L'ma-an tizk'ru, va-asitem  
et-kol-mitzvotai  
vih'yitem k'doshim l'Eloheichem.  
Ani Adonai Eloheichem,  
asher hotzeiti et'chem  
mei-eretz Mitzrayim,  
lih'yot lachem l'Elohim,  
Ani Adonai Eloheichem.

וְאַהַבְתָּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ  
בְּכָל-לִבְבְּךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ  
וּבְכָל-מְאֹדֶךָ. וְהָיוּ הַדְּבָרִים  
הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוְּךָ  
הַיּוֹם עַל-לִבְבְּךָ.  
וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדַבַּרְתָּ בָם  
בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבִלְכֻתְךָ  
בְּדַרְגְּךָ וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ.  
וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל-יָדֶיךָ  
וְהָיוּ לְטוֹטְפוֹת בֵּין עֵינֶיךָ.  
וְכַתַּבְתָּם עַל-מְזוּזוֹת בֵּיתְךָ  
וּבְשַׁעְרֶיךָ.  
לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם  
אֶת-כָּל-מִצְוֹתַי  
וְהָיִיתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם.  
אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם  
אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם  
מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם  
לְהִיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים,  
אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם.

*You shall love your Eternal God with all your mind, with all your strength, with all your being. Set these words, which I command you this day, upon your heart. Teach them faithfully to your children; speak of them in your home and on your way, when you lie down and when you rise up. Bind them as a sign upon your hand; let them be a symbol before your eyes; inscribe them on the doorposts of your house, and on your gates. Be mindful of all My mitzvot, and do them: so shall you consecrate yourselves to your God. I am your Eternal God who led you out of Egypt to be your God; I am your Eternal God.*

REDEMPTION

G'ULAH

גאולה

אֶמֶת וְיָצִיב וְנִכּוֹן וְקִים וְיִשָּׁר וְנֶאֱמָן וְאֶהוּב וְחָבִיב וְנֶחְמַד וְנָעִים  
וְנוֹרָא וְאֲדִיר וּמִתְקַן וּמְקַבֵּל וְטוֹב וְיִפָּה הַדָּבָר הַזֶּה עָלֵינוּ  
לְעוֹלָם וָעֶד. אֶמֶת אֱלֹהֵי עוֹלָם מְלַכְנוּ צוּר יַעֲקֹב, מִגֵּן יִשְׁעָנוּ,  
לְדָר נֶדָר הוּא קִים, וּשְׁמוֹ קִים, וְכִסָּאוֹ נִכּוֹן, וּמְלָכוּתוֹ  
וְאֶמוּנָתוֹ לְעַד קִימָת. וְדִבְרֵיו חַיִּים וְקִימִים, נֶאֱמָנִים  
וְנֶחְמָדִים לְעַד וּלְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים. עַל אֲבוֹתֵינוּ וְעָלֵינוּ,  
עַל בְּנֵינוּ וְעַל דּוֹרוֹתֵינוּ, וְעַל כָּל דּוֹרוֹת זָרַע יִשְׂרָאֵל עַבְדֶּיךָ.

And what is my life span?  
I'm like a person gone out of Egypt;  
the Red Sea parts, I cross on dry land,  
two walls of water; on my right and on my left  
Pharoah's army and his horsemen behind me.  
Before me the desert,  
perhaps the Promised Land, too.  
That is my life span.

Mi chamochah ba-eilim Adonai?

מִי כַמֹּכָה בְּאֱלִים יְיָ?

Who is like You, Eternal One, among the gods  
that are worshipped?

Mi kamochah nedar bakodesh,  
nora t'hilot, oseh fele?

מִי כַמֹּכָה נֶאֱדָר בְּקֹדֶשׁ,  
נוֹרָא תְהִילַת, עֹשֶׂה פְּלֵא?

Who is like You, majestic in holiness, awesome in splendor,  
doing wonders?

Shirah chadashah shibchu g'ulim  
l'shimcha al s'fat hayam,  
yachad kulam hodu v'himlichu  
v'amru. Adonai yimloch l'olam va-ed!

שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְחוּ גְאוּלִים  
לְשִׁמְךָ עַל שְׂפַת הַיָּם,  
יַחַד כְּלָם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ  
וְאָמְרוּ. יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד!

With new song, inspired, the redeemed people praised Your  
name at the sea shore; in unison they offered thanks and  
proclaimed Your sovereignty; and they said, "The Eternal  
will reign forever and ever!"

Tsur Yisrael, kumah b'ezrat	צור ישראל, קומה בעזרת
Yisrael uf'deih chinumecha Y'hudah	ישראל, ופדה כנאמך יהודה
v'Yisrael. Go-aleinu Adonai Tz'va-ot	וישראל. גאלנו יי צבאות
sh'mo, k'dosh Yisrael. Baruch Atah	שמו, קדוש ישראל. ברוך אתה
Adonai, Ga-al Yisrael.	יי, גאל ישראל.

Rock of Israel, our protector and guardian, help us,  
 Lift us to be our best selves.  
 Redeem us from all that shackles and constricts us,  
 And deliver us into freedom.  
 We praise You, Adonai, who redeems Israel.

We rise

## T'FILAH תפלה

אֲדַנִּי שִׁפְתַי תִּפְתַּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ.

Adonai, s'fatai tiftach ufi yagid t'hilatecha.

Eternal God, open my lips, that my mouth  
may declare Your glory.

GOD OF ALL GENERATIONS

AVOT v'IMAHOT

אבות ואמהות

Baruch Atah Adonai,  
Eloheinu v'Elohei avoteinu  
v'imoteinu, Elohei Avraham,  
Elohei Yitzchak, v'Elohei Ya-akov,  
Elohei Sarah, Elohei Rivkah,  
Elohei Rachel, v'Elohei Leah.  
Ha-El hagadol hagibor v'hanora,  
El elyon, gomeil chasadim tovim  
v'koneih hakol, v'zocheir  
chasdei avot v'imahot,  
umeivi g'ulah liv'nei v'neiham  
l'ma-an sh'mo b'ahavah.  
Zochreinu l'chayim,  
Melech chafeitz bachayim,  
v'chotveinu b'seifer hachayim,  
l'ma-ancha Elohim chayim.  
Melech ozeir umoshia umagein.  
Baruch Atah Adonai,  
magein Avraham v'ezrat Sarah.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ,  
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
וְאִמּוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם,  
אֱלֹהֵי יִצְחָק, וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב,  
אֱלֹהֵי שָׂרָה, אֱלֹהֵי רִבְקָה,  
אֱלֹהֵי רָחֵל, וְאֱלֹהֵי לֵאָה.  
הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא,  
אֵל עֶלְיוֹן, גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים  
וְקוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר  
חֲסֵי אֲבוֹת וְאִמּוֹת,  
וּמְבִיא גְאוּלָּה לְבָנֵי בְנֵיהֶם  
לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.  
זֹכְרֵנוּ לְחַיִּים,  
מֶלֶךְ חַפֵּץ בַּחַיִּים,  
וְכוֹתֵבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים,  
לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים.  
מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמְגַן.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ,  
מְגַן אַבְרָהָם וְעִזְרַת שָׂרָה.

Praised be our God, God of our fathers and mothers:  
God of Abraham, God of Isaac, God of Jacob, God of Sarah,  
God of Rebecca, God of Rachel, and God of Leah;  
great, mighty and awesome God, God supreme. Your ways  
are ways of love. You remember the faithfulness of our  
ancestors, and all of our generations survive through You.

Remember us unto life, God who delights in life, and inscribe  
us in the Book of Life, for Your sake, O God of life. You are  
our Protector and our Help. Blessed are You, Eternal One,  
Shield of Sarah and Abraham.



GOD'S POWER

G'VUROT

גבורות

Atah gibor l'olam Adonai,  
m'chayeih hakol Atah,  
rav l'hoshia. Morid hatal.

אתה גבור לעולם אֲדֹנָי,  
מְחַיֶּה הַכֹּל אֲתָהּ,  
רַב לְהוֹשִׁיעַ. מוֹרִיד הַטַּל.

M'chalkeil chayim  
b'chesed, m'chayeih hakol  
b'rachamim rabim,  
someich noflim, v'rofei cholim,  
umatir asurim,  
um'kayeim emunato lisheinei afar.  
Mi chamocha ba-al g'vurot  
umi domeh lach, melech meimit  
um'chayeh umatzmiach y'shuah.  
Mi chamocha av harachamim,  
zocheir y'tzurav l'chayim b'rachamim.  
V'ne-e-man Atah l'hachayot hakol.  
Baruch Atah Adonai, m'chayeih hakol.

מְכַלְכֵּל חַיִּים  
בְּחֶסֶד, מְחַיֶּה הַכֹּל  
בְּרַחֲמִים רַבִּים,  
סוֹמֵךְ נוֹפְלִים, וְרוֹפֵא חוֹלִים,  
וּמַתִּיר אֲסוּרִים,  
וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִשְׁנֵי עָפָר.  
מִי כְמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת  
וּמִי דוֹמֶה לָךְ, מֶלֶךְ מְמִית  
וּמְחַיֶּה וּמְצַמִּיחַ יְשׁוּעָה.  
מִי כְמוֹךָ אֵב הַרְחָמִים,  
זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים.  
וְנֹאמֵן אֲתָהּ לְהַחְיֹת הַכֹּל.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְחַיֶּה הַכֹּל.

O God, You are our Eternal Strength, the Giver of life,  
the Power that saves us. You nourish the earth. Your love  
sustains the living. Your great compassion brings life to all,  
help to the fallen, healing to the sick, freedom to those in  
captivity and faith to those who sleep in the dust.

Who is like You, Source of strength? Who is equal to You,  
Bringer of life and death, Source of salvation? Who is like  
You, Source of mercy? In compassion, You sustain the life  
of Your children. We trust in You, who gives life to all.  
Blessed are You, Source of all life.

SANCTIFICATION

K'DUSHAH

קדושה

N'kadeish et shimcha ba-olam,  
k'sheim shemakdishim oto  
bishmei marom,  
kakatuv al yad n'vi-echa,  
v'kara zeh el zeh v'amar:

נְקַדֵּשׁ אֶת שְׁמֶךָ בְּעוֹלָם,  
כְּשֵׁם שְׁמִקְדִּישִׁים אוֹתוֹ  
בְּשֵׁמי מְרוֹם,  
כְּכַתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ,  
וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר:

Kadosh, kadosh, kadosh  
Adonai Tz'va-ot,  
m'lo chol ha-aretz k'vodo.

קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ  
יְיָ צְבָאוֹת,  
מְלֵא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ.

Adir adireinu Adonai Adoneinu  
mah adir shimcha b'chol ha-aretz!

אֲדִיר אֲדִירֵנוּ יְיָ אֲדוֹנֵינוּ  
מָה אֲדִיר שְׁמֶךָ בְּכָל הָאָרֶץ!

Baruch k'vod Adonai mimkomo.

בְּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְקוֹמוֹ.

Echad hu Eloheinu, hu Avinu,  
hu Malkeinu, hu Moshi-einu,  
v'hu yashmi-einu b'rachamav  
l'einei kol chai:

אֶחָד הוּא אֱלֹהֵינוּ, הוּא אָבִינוּ,  
הוּא מַלְכֵנוּ, הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ,  
וְהוּא יִשְׁמִיעֵנוּ בְּרַחֲמָיו  
לְעֵיני כָּל-חַיִּי:

Ani Adonai Eloheichem!

אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם!

Yimloch Adonai l'olam,  
Elohayich tzion  
l'dor va-dor. Hal'luyah.

יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם,  
אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן  
לְדוֹר וָדוֹר. הַלְלוּיָהּ.

Let us sanctify Your Name on earth, even as all things  
to the ends of time and space proclaim Your Holiness,  
and in the words of the prophet declare:

Holy, Holy, Holy is the Eternal God of Hosts!  
The earth is full of God's glory.

Source of our strength, Sovereign One,  
how majestic is Your presence in all the earth!

Blessed is the glory of God in heaven and earth.

God alone is our God and our Creator, our Ruler  
and our Helper; and in mercy, God is revealed  
in the sight of all the living: I am Adonai your God!

The Eternal shall reign forever, your God, O Zion,  
from generation to generation. Halleluyah!

L'dor vador nagid godlecha,	לְדוֹר וָדוֹר נָגִיד גּוֹדְלֶעֶחָ,
ul'neitzach n'tzachim	וּלְנִצַּח נְצַחִים
k'dushat'cha nakdish, v'shivchacha	קְדוּשַׁתְּךָ נִקְדִּישׁ, וְשִׁבְחָךָ
Eloheinu mipinu lo yamush	אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ
l'olam va-ed, ki El melech gadol	לְעוֹלָם וָעֶד, כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל
v'kadosh Atah. Baruch Atah Adonai,	וְקָדוֹשׁ אַתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ,
Ha-Melech hakadosh.	הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ.

To all generations we will declare Your greatness, and for all eternity proclaim Your holiness. Your praise, O God, shall never depart from our lips. Blessed are You, Eternal One, the Holy God.

We are seated

THE HOLINESS OF THIS DAY

K'DUSHAT HAYOM

קְדוּשַׁת הַיּוֹם

אַתָּה בְּחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים, אֶהְבַּתְּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ,  
וּרְמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְשׁוֹנוֹת, וְקִדְשָׁתָנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ, וְקִרְבַּתָּנוּ מִלִּבְנוֹ  
אֱלֹהֵינוּ, בְּאַהֲבָה אֶת יוֹם (הַשַּׁבָּת הַזֶּה לְקַדְּהָ וּלְמַנוּחָה וְאֶת יוֹם)  
הַכַּפּוּרִים הַזֶּה, לְמַחִילָה וְלִסְלִיחָה וְלִכְפָּרָה וְלִמְחֻלָּבוּ  
אֶת-כָּל-עֲוֹנוֹתֵינוּ (בְּאַהֲבָה) מִקְרָא קֹדֶשׁ, זְכַר לַיְצִיאַת מִצְרָיִם.

Our God and God of our ancestors, You have chosen us by making us holy through Your mitzvot. In Your love, Adonai our God, You have given us this (Shabbat for rest and this) Yom Kippur for pardon, forgiveness, and atonement.

May this Day of Atonement serve to strengthen the covenant for us and for our children.

זְכַרְנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה, אָמֵן.

Remember us with compassion and love, *Amen*.

וּפְקֹדֵנוּ בּוֹ לְבִרְכָה, אָמֵן.

Respond to us with blessing and goodness, *Amen*.

וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים, אָמֵן.

Redeem us with life and peace, *Amen*.

May our prayers reach You, and in turn may we awaken to the still, small voice of conscience, the call to justice and compassion. Blessed is the covenant, the vision of holiness that exalts (Shabbat), the House of Israel and the Day of Atonement.

## WORSHIP

R'TZEI

רצה

רצה, יי אלהינו, בעמך ישראל ובתפלתם, והשב את העבודה  
לדביר ביתך, ואשי ישראל, ותפלתם באהבה תקבל ברחון,  
ותהי לרחון תמיד עבודת ישראל עמך. ותחזינה עינינו  
בשובך לציון ברחמים. ברוך אתה יי, המחזיר שכנתו לציון.

Be gracious, Eternal God, to Your people Israel, and receive  
our prayers with love. May our worship always be acceptable  
to You.

*Fill us with the knowledge that You are near to all who seek You  
in truth. Let our eyes behold Your presence in our midst and in the  
midst of our people in Zion. We praise You, O God, whose presence  
gives life to Zion and to all Israel.*

## THANKSGIVING

HODA-AH

הודאה

מודים אנחנו לך, שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו, ואמתנו  
לעולם ועד, צור חיינו, מגן ישענו, אתה הוא לדור ודור. נוודה  
לך ונספר תהלתך. על חיינו המסורים בידך, ועל נשמותינו  
הפקודות לך, ועל נסידך שבכל יום עמנו, ועל נפלאותיך  
וטובותיך שבכל עת, ערב ובקר וצהרים. הטוב כי לא  
כלו רחמך, והמרחם כי לא תמו חסדיך מעולם קיינו לך.  
ועל כלם יתברך ויתרומם שמך מלפני תמיד לעולם ועד.  
וכתוב לחיים טובים כל בני ברייתך. וכל החיים יודוך סלה,  
ויהללו את שמך באמת, האל ישועתנו ועזרתנו סלה.  
ברוך אתה יי, הטוב שמך ולך נאה להודות.

*At all times we give thanks to You for our lives which are in  
Your hands, for the lives of those we love, and for the generations  
which have brought us to this moment. We thank You for Your  
goodness, for Your mercy, and for Your love and kindness.  
We trust in You. We believe in Your Torah's vision of decency and  
goodness. Blessed are You, Eternal God, whose nature is goodness.  
To You we give thanks and praise.*

BLESSING FOR PEACE

BIRKAT SHALOM

ברכת שלום

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמִתֵּנוּ, בְּרַכְנוּ בְּבִרְכַּהּ הַמְּשֻׁלְּשֶׁת  
הַקְּתוּבָה בַּתּוֹרָה:

Our God and God of all generations, bless us with the  
threefold benediction of the Torah:

יְבָרְכֶךָ יי וְיִשְׁמְרֶךָ. כֵּן יְהִי רָצוֹן.

May God bless you and keep you. *May it be so.*

יֵאָר יי פְּנֵיו אֵלֶיךָ וַיְחַנְּדֶךָ. כֵּן יְהִי רָצוֹן.

May the light of God's presence shine upon you and be  
gracious to you. *May it be so.*

יֵשָׂא יי פְּנֵיו אֵלֶיךָ וַיִּשֶׂם לְךָ שְׁלוֹם. כֵּן יְהִי רָצוֹן.

May God bestow favor upon you and give you peace.  
*May it be so.*

Sim shalom tovah u'v'rachah,  
chein vachessed v'rachamim,  
aleinu v'al kol Yisrael amecha.

Barcheinu, Avinu, kulanu k'echad  
b'or panecha, ki v'or panecha  
natata lanu, Adonai Eloheinu,  
torat chayim v'ahavat chesed,  
utz'dakah u'v'rachah v'rachamim  
v'chayim v'shalom.

V'tov b'einecha l'vareich  
et amcha Yisrael  
b'chol eit uv'chol sha-ah  
bish'lomecha.

B'seifer chayim, b'rachah, v'shalom,  
ufarnasah tovah,  
nizacheir v'nikateiv l'fanecha,  
anachnu v'chol am'cha beit Yisrael,  
l'chayim tovim ul'shalom.

Baruch Atah Adonai,  
oseh hashalom.

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבִרְכָה,  
חוֹן וְחֹסֵד וְרַחֲמִים,  
עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ.  
בְּרַכְנוּ, אֲבוֹתֵינוּ, כְּלָנוּ כְּאַחַד  
בְּאוֹר פְּנִיךָ, כִּי בְאוֹר פְּנִיךָ  
נִתַּת לָנוּ, יי אֱלֹהֵינוּ,  
תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד,  
וְצְדָקָה וּבִרְכָה וְרַחֲמִים  
וְחַיִּים וְשְׁלוֹם,  
וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֶךְ  
אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל  
בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה  
בְּשִׁלּוּמֶךָ.

בְּסֵפֶר חַיִּים, בְּרַכָּה, וְשְׁלוֹם,  
וּפְרָנְסָה טוֹבָה,  
נִזְכָּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ,  
אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשְׁלוֹם.

בְּרוּךְ אַתָּה יי,  
עֹשֶׂה הַשְׁלוֹם.

*Grant peace and happiness, blessing and mercy, to all Israel and to all the world. Bless us, our God, with the light of Your presence, for in the light of Your presence we have found a teaching of life, the love of mercy, the law of justice, and the way of peace: for it is ever Your will that Your people Israel be blessed with peace.*

*Teach us, O God, to labor for righteousness, and inscribe us in the Book of Life, for blessing and peace. Blessed are You, Eternal One, the Source of peace.*

We continue with silence

אֱלֹהֵי, נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מִרְעַ וּשְׁפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה, וְלִמְקַלְלֵי נַפְשִׁי  
תִּדּוֹם, וְנַפְשִׁי כְּעָפָר לְכָל הַתְּהִיָּה. פָּתַח לִבִּי בְּתוֹרַתְךָ,  
וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי. וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה, מִהֲרָה הִפֵּר  
עֲצָתָם וְקָלְקַל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׂמֹחַ, עֲשֵׂה לְמַעַן יִמְנָךְ,  
עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשָׁתְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרַתְךָ. לְמַעַן יִחַלְצוּן יְדִידֶיךָ,  
הַוְשִׁיעָה יִמְנָךְ וַעֲנֵנִי.

Elohai, n'tzor l'shoni meira us'fatai midabeir mirmah, v'limkal'lai nafshi tidom, v'nafshi ke-afar lakol tih'yeh. P'tach libi b'Toratecha, uv'mitzvotecha tirdof nafshi. V'chol hachoshvim alai ra-ah, m'heirah hafeir atzatham v'kalkeil machashavtam. Aseih l'ma-an sh'mecha, aseih l'ma-an y'minecha, aseih l'ma-an k'dushatecha. Aseih l'ma-an Toratecha. L'ma-an yeichaltzun y'didecha, hoshiah y'mincha va-aneini.

O God, keep my tongue from evil and my lips from deceit. Help me to be silent in the face of derision, humble in the presence of all. Open my heart to Your Torah, and I will hasten to do Your mitzvot. Save me with Your power; in time of trouble be my answer, that those who love You may rejoice.

יְהִי לְרָצוֹן אֱמֹרֵי-פִי וְהִגִּיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ, יְיָ, צוּרִי וְגוֹאֲלִי.

Yih'yu l'ratzon imrei fi v'hegyon libi l'fanecha, Adonai, tzuri v'go-ali.

May the words of my mouth and the meditations of my heart be acceptable to You, O God, my Rock and my Redeemer.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ, וְעַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל  
וְאָמְרוּ: אָמֵן.

Oseh shalom bim'romav, hu ya-aseh shalom aleinu, v'al kol Yisrael v'im'ru: Amen.

May the One who causes peace to reign in the high heavens, let peace descend on us, on all Israel, and all the world. And let us say, Amen.

SERVICE FOR THE READING OF THE TORAH

סדר קריאת התורה



SERVICE FOR THE READING OF THE TORAH

SEIDER K'RIAT HATORAH

סדר קריאת התורה

Assembled at a mountain, our people, still bent from  
oppression, found You, found Your Torah, found Your truth  
and embraced the destiny that has shaped worlds.

*Help us still to shape the world according to Your will;  
help us to teach and to learn, to hear Your words anew,  
and to find in it our path to goodness and truth.*

S'u sh'arim rosheichem,  
v'hinas'u pit'chei olam,  
v'yavo Melech hakavod!  
Mi hu zeh Melech hakavod?  
Adonai Tz'va'ot –  
Hu Melech hakavod! Selah.

שָׂאוּ שְׁעָרֵימָּךְ רֵאשֵׁיכֶם,  
וְהִנְשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם,  
וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד!  
מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד?  
יְיָ צְבָאוֹת –  
הוּא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד! סְלַה.

Lift up your heads, O gates!  
Lift yourselves up, O ancient doors!  
Let the One who reigns in glory, enter.  
Who is it that reigns in glory?  
The God of all being  
Is the One who reigns in glory!

We rise



אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, שְׁמַע קוֹלֵנוּ.

Avinu Malkeinu, sh'ma koleinu.

*Avinu Malkeinu, hear our voice.*

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, חָטְאנוּ לְפָנֶיךָ.

Avinu Malkeinu, chatanu l'fanecha.

*Avinu Malkeinu, we have sinned against You.*

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, חָמוֹל עָלֵינוּ וְעַל עוֹלָלֵנוּ וְטַפֵּינוּ.

Avinu Malkeinu, chamol aleinu v'al olaleinu v'tapeinu.

*Avinu Malkeinu, have compassion on us  
and on our children.*

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, כֵּלֵי דֵבַר וְחָרֵב וְרָעַב מֵעַלֵינוּ.

Avinu Malkeinu, kalei dever v'cherev v'ra-av mei-aleinu.

*Avinu Malkeinu, make an end to sickness, war, and famine.*

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, כֵּלֵי כָל צָר וּמִשְׁטֵין מֵעַלֵינוּ.

Avinu Malkeinu, kalei kol tzar umastin mei-aleinu.

*Avinu Malkeinu, make an end to all oppression.*

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, כֹּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים.

Avinu Malkeinu, kotveinu b'seifer chayim tovim.

*Avinu Malkeinu, inscribe us for blessing in the Book of Life.*

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, חֲדָשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה.

Avinu Malkeinu, chadeish aleinu shanah tovah.

*Avinu Malkeinu, let the new year be a good year for us.*

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, מֵלֵא יָדֵינוּ מִבְּרִכּוֹתֶיךָ.

Avinu Malkeinu, malei yadeinu mibirchotecha.

*Avinu Malkeinu, fill our hands with blessing.*

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, חֲנֻנוּ וְעֲנֵנוּ, כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים,

עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וְחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ.

Avinu Malkeinu, choneinu va-aneinu ki ein banu ma-asim,  
asei imanu tz'dakah vachessed v'hoshi-einu.

*Avinu Malkeinu, be gracious and answer us, for we have little  
merit. Treat us generously and with kindness, and be our help.*

בֵּית יַעֲקֹב לְכוּ וְנִלְכֶה בְּאוֹר יְיָ.

O House of Jacob: Come let us walk by the light of our God.

כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תּוֹרָה, וּדְבַר יְיָ מִירוּשָׁלַיִם.

Ki mitziyon teitzei Torah, ud'var Adonai mirushalayim.

בָּרוּךְ שְׁנַתַּן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקִדְשָׁתוֹ.

Baruch shenatan Torah l'amo Yisrael bik'dushato.

For out of Zion shall go forth Torah, and the word of God from Jerusalem. Praised be the One, who in holiness, gives Torah to our people Israel.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד!

Sh'ma Yisrael Adonai Eloheinu Adonai Echad!

Hear O Israel: The Eternal is our God, the Eternal is One!

אֶחָד אֱלֹהֵינוּ, גָּדוֹל אֲדוֹנֵנוּ, קְדוֹשׁ וְנוֹרָא שְׁמוֹ.

Echad Eloheinu, gadol Adoneinu, kadosh v'nora sh'mo.

Our God is One; Our God is great;  
holy and awesome is God's name.

גָּדְלוֹ לְיְיָ אֱתֵי, וְנִרְוִמָמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו.

Gadlu l'Adonai iti, un'rom'ma sh'mo yachdav.

Exalt Adonai with me, let us extol God's name together.

לָךְ יְיָ הַגְּדֹלָה וְהַגְּבוּרָה וְהַתְּפָאֶרֶת וְהַנְּצַח וְהַחַיּוּת, כִּי כָל בְּשָׁמַיִם  
וּבָאָרֶץ. לָךְ יְיָ הַמְּמֹלָכָה וְהַמְּתַנְשֵׁא לְכָל לְרֵאשׁוֹ.

Yours, O God, is the greatness, the power, the glory, the victory, and the majesty: for all that is in heaven and earth is Yours. You, O God, are Sovereign; You are supreme over all.

BLESSING BEFORE THE READING OF THE TORAH

Bar'chu et Adonai ham'vorach. בְּרַכּוּ אֶת יְיָ הַמְּבֹרָךְ.

Baruch Adonai ham'vorach l'olam va-ed. בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבֹרָךְ לְאֻלָּם וְעַד.

Baruch Atah Adonai, Eloheinu בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
Melech ha-olam, asher bachar banu מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בָּחַר בְּנוֹ  
mikol ha-amim, v'natan lanu מִכָּל הָעַמִּים, וְנָתַן לָנוּ  
et Torato. Baruch Atah Adonai, אֶת תּוֹרָתוֹ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ,  
Notein haTorah. נוֹתֵן הַתּוֹרָה.

Praise the Eternal, to whom our praise is due.

Praised be the Eternal, to whom our praise is due, now and forever. Praised are You, Eternal our God, Ruler of the universe, who has chosen us from all peoples by giving us the Torah. Praised are You, Eternal God, Giver of the Torah.

DEUTERONOMY 29:9-14

9 אַתֶּם וְצַבִּיִּם הַיּוֹם כְּלִכֶּם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם רְאִישֵׁיכֶם  
שְׂבֻטֵיכֶם זְקֻנֵיכֶם וְשִׁטְרֵיכֶם כֹּל אִישׁ יִשְׂרָאֵל: 10 טַפְּכֶם נְשִׁיכֶם  
וְגֵרְךָ אֲשֶׁר בְּקִרְבְּךָ מִחֻטָּב עֶצֶד עַד שְׂאֵב מִימֶיךָ:  
11 לְעִבְרְךָ בְּבְרִית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּבְאַלְתֵּי אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ  
כָּרַת עִמָּךְ הַיּוֹם:

12 לְמַעַן הַקִּים אֶתְךָ הַיּוֹם לֹא לְעַם וְהוּא יְהִי-לְךָ לְאֱלֹהִים  
כְּאֲשֶׁר דִּבַּר-לְךָ וּכְאֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַבְרָהָם לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב:  
13 וְלֹא אַתְּכֶם לְבַדְכֶם אֲנֹכִי כָרַת אֶת-הַבְּרִית הַזֹּאת וְאֶת-הָאֱלֹהִים  
הַזֹּאת: 14 כִּי אֶת-אֲשֶׁר יִשְׁנֹו פֹה עִמָּנוּ עִמְד הַיּוֹם לִפְנֵי יְהוָה  
אֱלֹהֵינוּ וְאֶת אֲשֶׁר אֵינָנוּ פֹה עִמָּנוּ הַיּוֹם:

DEUTERONOMY 30:11-20

11 כִּי הַמְצָנָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוֶּה הַיּוֹם לֹא-נִפְלֶאת הוּא  
מִמֶּךָ וְלֹא-רְחֹקָה הוּא: 12 לֹא בְשָׁמַיִם הוּא יֹאמֹר מִי יַעֲלֶה-לָנוּ  
הַשְּׂמַיְמָה וְיִקְחֶנָּה לָנוּ וְנִשְׁמַעֲנוּ אֹתָהּ וְנַעֲשֶׂנָּה: 13 וְלֹא-מֵעֵבֶר לַיָּם  
הוּא יֹאמֹר מִי יַעֲבֹר-לָנוּ אֶל-עֵבֶר הַיָּם וְיִקְחֶנָּה לָנוּ וְנִשְׁמַעֲנוּ  
אֹתָהּ וְנַעֲשֶׂנָּה: 14 כִּי-קָרֹב אֲלֶיךָ הַדָּבָר מֵאֲדָּ בְּפִיךָ וּבְלִבְבְּךָ לַעֲשׂוֹתוֹ:

15 רְאֵה נָתַתִּי לִפְנֵיךָ הַיּוֹם אֶת-הַחַיִּים וְאֶת-הַטּוֹב וְאֶת-הַמָּוֶת  
וְאֶת-הָרָע: 16 אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוֶּה הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ  
לְלַכֵּת בְּדַרְכָּיו וּלְשַׁמֵּר מִצְוֹתָיו וְחֻקֹּתָיו וּמִשְׁפָּטָיו וְחַיִּיתָ וְרַבִּיתָ

וּבְרַכְוֹ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר-אַתָּה בֹּא-שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ׃  
 17 וְאִם-יִפְנֶה לְבַבְךָ וְלֹא תִשְׁמָע וְנִדְחִיתָ וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ לְאֱלֹהִים  
 אֲחֵרִים וְעַבַדְתָּם׃ 18 הַגִּדְתִּי לָכֶם הַיּוֹם כִּי אֲבֹד תֵּאבְדוּן  
 לְאֶתְאָרֵיכֶם יָמִים עַל-הַאֲדָמָה אֲשֶׁר אַתָּה עֹבֵר אֶת-הַיַּרְדֵּן לְבוֹא  
 שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ׃ 19 הַעֲדִיתִי בְכֶם הַיּוֹם אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ  
 הַחַיִּים וְהַמֵּתִים נָתַתִּי לְפָנֶיךָ הַבְּרָכָה וְהַקְּלָלָה וּבַחֲרָתָ בְּחַיִּים  
 לְמַעַן תַּחֲטִּיֵּה אֶתָּה וְזָרַעְךָ׃ 20 לְאַהֲבָה אֶת-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשִׁמְעַ  
 בְּקִלּוֹ וּלְדַבְּקָה-בּוֹ כִּי הוּא חַיִּיךָ וְאַרְךָ יָמֶיךָ לְשִׁבְתָ עַל-הַאֲדָמָה  
 אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב לֵאמֹר לְתֵת לָהֶם׃

DEUTERONOMY. 29:9-14

9] You stand this day, all of you, before the Eternal your God—you tribal heads, you elders, and you officials, all the men of Israel, 10] you children, you women, even the stranger within your camp, from the woodchopper to water drawer— 11] to enter into the covenant of the Eternal your God, which the Eternal your God is concluding with you this day, with its sanctions;

12] in order to establish you this day as God’s people and in order to be your God, as promised you and as sworn to your fathers Abraham, Isaac, and Jacob. 13] I make this covenant, with its sanctions, not with you alone, 14] but both with those who are standing here with us this day before the Eternal our God and with those who are not with us here this day.

DEUTERONOMY. 30:11-20

11] Surely, this Instruction which I enjoin upon you this day is not too baffling for you, nor is it beyond reach. 12] It is not in the heavens, that you should say, “Who among us can go up to the heavens and get it for us and impart it to us, that we may observe it?” 13] Neither is it beyond the sea, that you should say, “Who among us can cross to the other side of the sea and get it for us and impart it to us, that we may observe it?” 14] No, the thing is very close to you, in your mouth and in your heart, to observe it.

15] See, I set before you this day life and prosperity, death and adversity. 16] For I command you this day, to love the Eternal your God, to walk in God’s ways, and to keep God’s commandments, God’s laws, and God’s rules, that you may

thrive and increase, and that the Eternal your God may bless you in the land that you are about to enter and possess.

17] But if your heart turns away and you give no heed, and are lured into the worship and service of other gods,

18] I declare to you this day that you shall certainly perish; you shall not long endure on the soil that you are crossing the Jordan to enter and possess. 19] I call heaven and earth to witness against you this day: I have put before you life and death, blessing and curse. Choose life – if you and your offspring would live – 20] by loving the Eternal your God, heeding God’s commands, and holding fast to [God]. For thereby you shall have life and shall long endure upon the soil the Eternal swore to your fathers Abraham, Isaac, and Jacob, to give to them.

#### BLESSING AFTER THE READING OF THE TORAH

Baruch Atah Adonai, Eloheinu

Melech ha-olam, asher natan lanu

Torat emet, v'chayei olam

nata b'tocheinu.

Baruch Atah Adonai, Notein haTorah. .

We praise You, Eternal God, Sovereign of the universe. You have given us a Torah of truth, implanting within us eternal life.

We praise You, O God, Giver of the Torah.

We rise

V'zot haTorah asher sam Moshe

lifnei b'nei Yisrael al pi Adonai

b'yad Moshe.

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׂם מֹשֶׁה

לְפָנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל עַל פִּי יְיָ

בְּיַד מֹשֶׁה.

This is the Torah that Moses placed before the people of Israel to fulfill the word of God.

We are seated

BLESSING BEFORE THE READING OF THE HAFTARAH

Baruch Atah Adonai,  
Eloheinu Melech ha-olam,  
asher bachar bin'vi-im  
tovim, v'ratzah v'div'reihem  
hane-emarim be-emet.  
Baruch Atah Adonai,  
habocheir baTorah uv'Moshe av'do,  
uv'Yisrael amo, uvinvi-ei  
ha-emet vatzedek.

Praise to You, Eternal our God, Sovereign of the universe,  
who has chosen faithful prophets to speak words of truth.  
Praise to You, Eternal, for the revelation of the Torah,  
for Your servant Moses, for Your people Israel and for  
prophets of truth and righteousness.

ISAIAH 58:1-14

1 קרא בגרון אל־תחשֶׁף כּוֹפֵר הָרִם קוֹלְךָ וְהִגַּד לְעַמִּי פְשָׁעִם  
וּלְבַיִת יַעֲקֹב חֲטָאתָם: 2 וְאוֹתֵי יוֹם יוֹם יְדַרְשׁוּן וְדַעַת דְּרָכֵי  
יַחֲפָצוּן כְּגוֹי אֲשֶׁר־צִדְקָה עָשָׂה וּמִשְׁפָּט אֱלֹהֵי לֹא עָזַב יִשְׁאֲלוּנִי  
מִשְׁפָּטֵי־צִדְקָה קִרְבַּת אֱלֹהִים יַחֲפָצוּן: 3 לָמָּה צִמְנוּ וְלֹא רָאִיתִּי  
עֲנִינוּ נַפְשֵׁנוּ וְלֹא תִדְעֶה הֵן בְּיוֹם צַמְכֶם תִּמְצְאוּ־חֶפֶץ  
וְכָל־עֲצֵבֵיכֶם תִּנְגְּשׁוּ: 4 הֵן לְרִיב וּמִצָּה תִצְוֶמוּ וְלִהְיוֹת בְּאִגְרוֹן  
רָשָׁע לֹא־תִצְוֶמוּ כִּיֹּם לְהִשְׁמִיעַ בְּמִרְזֵם קוֹלְכֶם: 5 הֲכִזָּה יִהְיֶה  
צוֹם אֲבָחֶרְהוּ יוֹם עֲנוּת אָדָם נַפְשׁוֹ הִלְכֵף כְּאִגְמֹן רֹאשׁוֹ וְשָׁק  
וְאָפֶר יִצְיַע הַלְזָה תִקְרָא־צוֹם וַיֹּם רָצוֹן לִיהוָה: 6 הֲלוֹא זֶה  
צוֹם אֲבָחֶרְהוּ פִתְחֵ חֲרָצִבוֹת רָשָׁע הִתֵּר אֲגִדּוֹת מוֹטָה וְשִׁלַּח  
רְצוּצִים חֲפָשִׁים וְכָל־מוֹטָה תִנְתַּקוּ: 7 הֲלוֹא פָרַס לְרַעֲב לַחֲמֵף  
וְעֲנִיִּים מְרוֹדִים תִּבְנֶה בַּיִת כִּי־תִרְאֶה עָרֶם וְכִסִּיתוּ וּמִבְּשָׂרְךָ לֹא  
תִתְעַלֵּם:

8 אִי יִבְקַע פֶּחַשׁר אֹרְךָ וְאַרְכָתְךָ מִהֲרָה תִצְמַח וְהִלַּךְ לִפְנֵיךָ  
צִדְקָה כְּבוֹד יְהוָה יֵאֱסֹף: 9 אִי תִקְרָא וַיִּהְיֶה יַעֲנֶה תִשְׁנַע  
וַיֹּאמֶר הֲנִנִי אִם־תִּסְיֵר מִתּוֹכְךָ מוֹטָה שִׁלַּח אֲצַבֵּעַ וְדַבַּר־אָנוּ:  
10 וְתִפֵּק לְרַעֲב נַפְשֶׁךָ וְנַפֵּשׁ נַעֲנֶה תִשְׁבִּיעַ וְזָרַח בְּחֹשֶׁךְ אֹרְךָ  
וְאִפְלַתְךָ כְּצֹהָרִים: 11 וְנִחַף יְהוָה תִּמְיֵד וְהִשְׁבִּיעַ בְּצַחְצְחוֹת  
נַפְשֶׁךָ וְעֲצַמְתֶּיךָ יַחֲלִיץ וְהִיִּיתִי כְּגֹן רִזָּה וּכְמוֹצָא מַיִם אֲשֶׁר  
לֹא־יִכָּזְבוּ מִיָּמָיו: 12 וּבְנוּ מִמֶּדֶד חֲרָבוֹת עוֹלָם מוֹסְדֵי דוֹר־דוֹדוֹר  
תִּקְוֶמֶם וּקְרָא לָךְ גִּדְרֵ פָרָץ מְשׁוֹבֵב נְתִיבוֹת לְשִׁבְתִּי:  
13 אִם־תִּשְׁבֵּת מִשְׁבֵּת רְגֵלְךָ עֲשׂוֹת חֲפָצֶיךָ בְּיוֹם קִדְשֵׁי וְקִרְאתִי

לשָׁפֹת לַעֲנֹג לַקְדוֹשׁ יְהוָה מִכְבֹּד וְכַבְדָּתוֹ מִעֲשׂוֹת דְרָכָיִךְ מִמְצוֹא  
 חִפְצֶיךָ וְדַבַּר דְבָר: 14 אֵיךְ תִּתְעַנֶּג עַל־יְהוָה וְהִרְכַּבְתִּיךָ עַל־בְּמוֹתַי  
 [בְּמִתִּי] אֲרָץ וְהִאֲכַלְתִּיךָ נְחֹלֶת יַעֲקֹב אֲבִיךָ כִּי פִי יְהוָה דָּבָר:

ISAIAH 58:1-14

1] Cry with full throat, without restraint; raise your voice like a ram's horn! Declare to My people their transgression, to the House of Jacob their sin. 2] To be sure, they seek Me daily, eager to learn My ways. Like a nation that does what is right, That has not abandoned the laws of its God, they ask Me for the right way, they are eager for the nearness of God:

3] “Why, when we fasted, did You not see? When we starved our bodies, did You pay no heed?” Because on your fast day You see to your business and oppress all your laborers!

4] Because you fast in strife and contention, and you strike with a wicked fist! Your fasting today is not such as to make your voice heard on high. 5] Is such the fast I desire, a day for men to starve their bodies? It is bowing the head like a bulrush And lying in sackcloth and ashes? Do you call that a fast, A day when the Lord is favorable? 6] No, this is the fast I desire: To unlock fetters of wickedness, and untie the cords of the yoke to let the oppressed go free; to break off every yoke. 7] It is to share your bread with the hungry, and to take the wretched poor into your home; when you see the naked, to clothe him, And not to ignore your own kin.

8] Then shall your light burst through like the dawn and your healing spring up quickly; Your Vindicator shall march before you, the presence of the Lord shall be your rear guard.

9] Then, when you call, the Lord will answer; when you cry, He will say: Here I am. If you banish the yoke from your midst, the menacing hand, and evil speech, 10] And you offer your compassion to the hungry and satisfy the famished creature – then shall your light shine in darkness, and your gloom shall be like noonday. 11] The Lord will guide you always; He will slake your thirst in parched places and give strength to your bones. You shall be like a watered garden, like a spring whose waters do not fail. 12] Men from your midst shall rebuild ancient ruins, You shall restore foundations laid long ago. And you shall be called “Repairer of fallen walls, Restorer of lanes for habitation.” 13] If you refrain from trampling the Sabbath, from pursuing your affairs on My holy day; If you call the Sabbath “delight,” The lord’s holy day “honored”; and if you honor it and go not your ways nor look

to your affairs, nor strike bargains. 14] Then you can seek the favor of the Lord. I will set you astride the heights of the earth, and let you enjoy the heritage of your your father Jacob – for the mouth of the Lord has spoken.

BLESSING AFTER THE READING OF THE HAFTARAH

Baruch Atah Adonai, Eloheinu	בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ
Melech ha-olam, tzur kol	מֶלֶךְ הָעוֹלָם, צוּר כָּל
ha-olamim, tzadik b'chol	הָעוֹלָמִים, צַדִּיק בְּכֹל
hadorot, Ha-El hane-eman,	הַדּוֹרוֹת, הָאֵל הַנֶּאֱמָן
ha-omeir v'oseh, ham'dabeir	הַאֹמֵר וְעֹשֶׂה, הַמְדַבֵּר
um'kayeim, shekol d'varav emet	וּמְקַיֵּם, שֶׁכֹּל דְּבָרָיו אֱמֶת
va-tzedek. Al haTorah,	וְצִדְקָה. עַל הַתּוֹרָה,
v'al ha-avodah, v'al han'vi-im,	וְעַל הָעֲבוֹדָה, וְעַל הַנְּבִיאִים,
(v'al yom haShabbat hazeh)	(וְעַל יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה),
v'al yom hakipurim hazeh,	וְעַל יוֹם הַכִּפּוּרִים הַזֶּה,
shenatata lanu Adonai Eloheinu,	שָׁנַתָּה לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ,
(lik'dushah v'limnuchah)	(לְקִדְשָׁה וּלְמִנוּחָה),
limchilah v'lislichah ul'chaparah	לְמַחִילָה וְלִסְלִיחָה וּלְכַפָּרָה,
l'chavod ul'tifaret. Al hakol	לְכָבוֹד וּלְתִפְאַרְתָּה. עַל הַכֹּל
Adonai Eloheinu, anachnu modim	יְיָ אֱלֹהֵינוּ, אַנְחֵנוּ מוֹדִים
lach, um'varchim otach, yitbarach	לָךְ, וּמְבָרְכִים אוֹתְךָ, יִתְבָּרַךְ
shimcha b'fi kol chai tamid l'olam	שִׁמְךָ בְּפִי כָּל חַי תָּמִיד לְעוֹלָם
va-ed, ud'varcha emet v'kayam la-ad.	וְעַד וּדְבָרְךָ אֱמֶת וְקַיִם לְעַד.
Baruch Atah Adonai, melech mochel	בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מֶלֶךְ מוֹחֵל
v'solei-ach la-avonoteinu v'la-avonot	וְסוֹלֵחַ לְעוֹנוֹתֵינוּ וְלְעוֹנוֹת
amo beit Yisrael, uma-avir	עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל, וּמַעֲבִיר
ashmoteinu b'chol shanah v'shana,	אֲשָׁמוֹתֵנוּ בְּכָל-שָׁנָה וְשָׁנָה,
Melech al kol ha-aretz	מֶלֶךְ עַל כָּל-הָאָרֶץ,
m'kadeish (haShabbat v') Yisrael	מְקַדֵּשׁ (הַשַּׁבָּת וְ) יִשְׂרָאֵל
v'yom hakippurim.	וְיוֹם הַכִּפּוּרִים.

Praised are You, Eternal our God, Ruler of the universe, Rock of all creation, righteous in all generations, the faithful God whose word is deed, whose every command is just and true.

For the Torah, for the privilege of worship, for the prophets, and for this (Shabbat and this) Day of Atonement that You, O Eternal our God, have given us (for holiness and rest), for pardon, forgiveness and atonement, for honor and for glory, we thank and bless You. May Your name be blessed for ever by every living being, for Your word is true for ever. Blessed is the Eternal, whose forgiving love annuls our trespasses year after year. Ruler of all the world, You make holy (Shabbat), the House of Israel and the Day of Atonement.



## RETURNING THE TORAH TO THE ARK

We rise

יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם יְיָ, כִּי נִשְׁגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ.

Let us praise the name of the Eternal, whose name alone is exalted.

הוֹדוּ עַל אֶרֶץ וְשָׁמַיִם. וַיִּרְם קִרְוֹ לְעַמּוֹ, תִּהְלֶה לְכָל חַסִּידָיו,  
לְבַנֵּי יִשְׂרָאֵל עִם קְרוּבוֹ, הַלְלוּיָהּ.

Your splendor covers heaven and earth; You are the strength of all people, making glorious Your faithful ones, Israel, a people close to You. Halleluyah!

כִּי לֶקַח טוֹב נָתַתִּי לָכֶם, תּוֹרַתִּי אֶל תַּעֲזוּבוּ.

Ki lekach tov natati lachem, Torati al ta-azovu.

עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחְזִיקִים בָּהּ, וְתִמְכֶּיָה מְאֹשֵׁר  
דְּרָכֶיָה דְרָכֵי נְעִם, וְכָל נְתִיבוֹתֶיָה שְׁלוֹם.  
הִשִּׁיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁוֵבָה, חֲדָשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם.

Eitz chayim hi lamachazikim bah, v'tomcheha m'ushar.

D'racheha darcei no-am, v'chol n'tivoteha shalom.

Hashiveinu Adonai eilecha v'nashuvah, chadeish yameinu k'kedem.

For I have given you good instruction; do not abandon My Torah.

It is a tree of life for those who hold fast to it, and all its supporters are happy. Its ways are ways of pleasantness and all its paths are peace. Return us to You, Adonai, and we will return; renew our days as of old.

ונתנה תוקף  
Our Accounting



OUR ACCOUNTING

UN'TANEH TOKEF

ונתנה תוקף

Un' taneh tokef k'dushat ha-yom,	וּנְתַנֶּה תִּקְוֶף קְדֻשַׁת הַיּוֹם,
Ki hu nora v'ayom;	כִּי הוּא נוֹרָא וְאִיּוֹם;
Uvo tinasei malchutecha,	וּבוֹ תִּנְשֵׂא מַלְכוּתְךָ,
V'yikon b'chesed kisecha,	וַיִּכּוֹן בְּחֶסֶד כִּסֵּאֲךָ,
V'teishev alav be-emet.	וַתֵּשֶׁב עָלָיו בְּאֵמֶת.

אֵמֶת כִּי אַתָּה הוּא דָן וּמוֹכִיחַ, וַיּוֹדֵעַ וְעַד, וְכוֹתֵב וְחוֹתֵם,  
 וְסוֹפֵר וּמוֹנֶה, וְתִזְכּוֹר כָּל הַנְּשֻׁכָּחוֹת; וְתִפְתַּח אֶת סֵפֶר  
 הַזְּכוּרוֹת, וּמֵאֱלֹו יִקְרָא, וְחוֹתֵם יָד כָּל אָדָם בּוֹ.

Let us proclaim the sacred power of this day both awesome and full of dread.

*On this day Your dominion is honored, Your throne established:  
 There in truth You reign.  
 You are Judge and all power is with You.  
 You write and You seal, You record and recount.*

You remember deeds long forgotten. You write in the book of our days and what is written there will be proclaimed in our lives for we are in Your hands.

*We are in awe and filled with dread.*

וּבְשׁוֹפָר גְּדוֹל יִתְקַע, וְקוֹל דְּמָמָה דְּקָה יִשְׁמַע; וּמִלְאָכִים יִחְפְּזוּן,  
 וְחִיל וּרְעָדָה יֵאֱחָזוּן, וַיֹּאמְרוּ הִנֵּה יוֹם הַדִּין, לְפָקוֹד עַל צָבָא  
 מְרוֹם בְּדִין, כִּי לֹא יִזְכּוּ בְּעֵינֶיךָ בְּדִין. וְכָל בָּאֵי עוֹלָם יַעֲבְרוּן  
 לְפָנֶיךָ כְּבָנֵי מְרוֹן. כְּבִקְרַת רוּעָה עֲדָרוּ, מֵעֲבִיר צֹאנוּ תַּחַת  
 שְׁבִטוֹ, כִּן תַּעֲבִיר וְתִסְפּוֹר וְתִמְנֶה, וְתִפְקוֹד נֶפֶשׁ כָּל חַי, וְתַחֲתוֹד;  
 קֶצֶבָה לְכָל בְּרִיָּה, וְתִכְתּוֹב אֶת גְּזַר דִּינָם.

Among the sounds of the Shofar, we yearn to hear a still small voice, the voice of angels who declare:

*This is the Day of Judgment!  
 All who dwell on earth stand arrayed before You!*

As the shepherd seeks the flock and counts the sheep as they pass under the staff, so do You number and consider every soul and set the bounds of every life, decreeing its destiny.

B'rosh hashanah yikateivun,  
Uv'yom tzom kippur  
yeichateimun.

בְּרֹאשׁ הַשָּׁנָה יִקְתְּבוּן,  
וּבְיוֹם צוֹם כִּפּוּר  
יִיחַתְמוּן.

Kama ya-avrun,  
V'chama yibareiu,  
Mi yichyeh, umi yamut;  
Mi v'kitzo, umi lo v'kitzo;  
Mi va-eish, umi vamayim;  
Mi vacherev, umi vachayah;  
Mi vara-av, umi va-tzama;  
Mi vara-ash, umi vamageifah;  
Mi vachanika, umi vaskila;  
Mi yanu-ach, umi yanu-a;  
Mi yishakeit, umi yitareif;  
Mi yishaleiv, umi yityasar;  
Mi yei-ani, umi yei-asheir;  
Mi yishafeil, umi yarum.

כַּמָּה יַעֲבְרוּן,  
וְכַמָּה יִבְרָאוּן,  
מִי יַחְיֶה, וּמִי יָמוּת;  
מִי בְקִצּוֹ, וּמִי לֹא בְקִצּוֹ;  
מִי בְאֵשׁ, וּמִי בַמַּיִם;  
מִי בַחֶרֶב, וּמִי בַחַיָּה;  
מִי בְרָעַב, וּמִי בְצָמָא;  
מִי בְרַעַשׁ, וּמִי בַמַּגֵּפָה;  
מִי בַחֲנִיקָה, וּמִי בַסְּקִילָה;  
מִי יָנוּחַ, וּמִי יָנוּעַ;  
מִי יִשְׁקֵט, וּמִי יִטָּרֵף;  
מִי יִשְׁלֹו, וּמִי יִתְיַסֵּר;  
מִי יַעֲנֶי, וּמִי יַעֲשֶׂר;  
מִי יִשְׁפֹּל, וּמִי יָרוּם.

On Rosh HaShanah it is written, on Yom Kippur it is sealed:  
How many shall pass on, how many shall come to be;  
who shall live and who shall die;  
who shall see ripe age and who shall not;  
who shall perish by fire and who by water;  
who by sword and who by beast;  
who by hunger and who by thirst;  
who by earthquake and who by plague;  
who by strangling and who by stoning;  
who shall be secure and who shall be driven;  
who shall be tranquil and who shall be troubled;  
who shall be poor and who shall be rich;  
who shall be humbled and who exalted.

*But we trust that repentance, prayer and tzedakah will temper  
the severity of the decree.*

Ut'shuvah, ut'fillah, utz'dakah  
Ma-avirin et roa hag'zeirah.

וּתְשׁוּבָה וּתְפִלָּה וּצְדָקָה  
מַעֲבִירִין אֶת רֹעַ הַגְּזֵרָה.

אָדָם יִסּוּדוֹ מֵעֶפֶר וְסוּפוֹ לְעֶפֶר; בְּנִפְשׁוֹ יִבְיֵא לְחֵמוֹ;  
מְשׁוּל כְּחֶרֶס הַנְּשֻׁבֵר, כְּחֶצִיר יִבֵּשׁ, וּכְצִיץ נוֹבֵל, כְּצֵל עוֹבֵר,  
וּכְעָנָן כָּלָה, וּכְרוּחַ נוֹשֶׁבֶת, וּכְאֶבֶק פּוֹרֵחַ, וְכַחֲלוּם יַעוּף.  
וְאַתָּה הוּא מְלֻדָּ אֶל חַי וְקַיִם.

*Our origin is dust and dust will be our end.  
Each of us is as grass that must wither,  
a wind that passes by, a flower that will fade,  
a dream soon forgotten.*

But You are everlasting and You have linked our name to Yours.

CONFESSIOAL

VIDUI

וידוי

THIRTEEN ATTRIBUTES OF GOD

SH'LOSH ESREH MIDOT

שלוש עשרה מידות

*Adonai, our God, is merciful and gracious, endlessly patient, loving and true, showing mercy to thousands, forgiving iniquity, transgression and sin, and granting pardon.*

יְהוָה יְהוָה אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וְנֶאֱמַת,  
נֹצֵר חֶסֶד לְאַלְפִים נִשְׂא עוֹן וּפָשַׁע וְחַטָּאָה וְנִקְיָה.

Adonai, Adonai, el rachum v'chanun, erech apayim v'rav chesed v'emet, notzeir chesed la-alafim, nosei avon vafesha v'chata-ah v'nakeih.

HEAR OUR VOICE

SH'MA KOLEINU

שמע קולינו

Hear our voice, Adonai, our God, be kind, sympathize with us. Willingly and lovingly, accept our prayer.

*Turn us toward You, Adonai, and we will return to You; Make our days seem fresh, as they once were.*

Do not cast us away from You; Do not take Your holy presence from us.

*Do not cast us away as we grow old; Do not desert us as our life ends.*

Do not abandon us, Adonai, our God, Do not distance yourself from us.

*Give us hope; Be our help and comfort.*

Hear our words, Adonai, and consider our innermost thoughts.

*May the words of my mouth and the meditations of my heart be acceptable to You, Adonai, my rock and redeemer.*

שְׁמַע קוֹלֵנוּ, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ,  
וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרַצוֹן אֶת־תְּפִלָּתֵנוּ.  
הַשְׁיִבֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְנִשׁוּבָה, חַדֵּשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם.  
אֵל תִּשְׁלִיכֵנוּ מִלְּפָנֶיךָ, וְרוּחַ קִדְשְׁךָ אֵל תִּקַּח מִמֶּנּוּ.  
אֵל תִּשְׁלִיכֵנוּ לְאֵת זִקְנָה, כְּכֹלֹת כְּחֹנוּ אֵל תַּעֲזִבֵנוּ.

Sh'ma koleinu, Adonai Eloheinu, chus v'racheim aleinu, v'kabeil b'rachamim uv'ratzon et-t'filateinu. Hashiveinu Adonai eilecha v'nashuvah, chadeish yameinu k'kedem. Al tashlicheinu mill'fanecha, v'ruach kodsh'cha al tikach mimenu. Al tashlicheinu l'eit ziknah, kich'lot kocheinu al ta-azveinu.

WE HAVE TRANSGRESSED

ASHAMNU

אשמנו

Our God, God of our mothers and fathers, grant that our prayers may reach You. Do not be deaf to our pleas, for we are not so arrogant and stiff-necked as to say before You, our God and God of all ages, we are perfect and have not sinned; rather do we confess: we have gone astray, we have sinned, we have transgressed.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ, תְּבוּא לְפָנֶיךָ תִּפְלְתָנוּ וְאַל  
תִּתְעַלֵּם מִתְחַנְּתָנוּ שְׂאִין אֲנַחְנוּ עֲזֵי פָנִים וְקָשִׁי עֲרָף לֹמֵר  
לְפָנֶיךָ, יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵנוּ וְאֲמוֹתֵנוּ, צְדִיקִים אֲנַחְנוּ  
וְלֹא חָטְאנוּ. אֲבָל אֲנַחְנוּ חָטְאנוּ. חָטְאנוּ, עֲוִינוּ, פָּשַׁעְנוּ.

Eloheinu v'Elohei avoteinu v'imoteinu, tavo l'fanecha t'filateinu v'al titalam mit'chinateinu she-ein anachnu azei fanim uk'shei oref lomar l'fanecha, Adonai Eloheinu v'Elohei avoteinu v'imoteinu, tzadikim anachnu v'lo chatanu. Aval anachnu chatanu. Chatanu, avinu, pashanu.

אֲשַׁמְנוּ, בְּגַדְנוּ, גָּזַלְנוּ, דִּבַּרְנוּ דּוֹפִי. הֶעָוִינוּ, וְהִרְשָׁנוּ,  
זָדְנוּ, חָמְסָנוּ, טָפְלָנוּ שִׁקְרָה. יַעֲצָנוּ רָע, כָּזַבְנוּ, לָצָנוּ,  
מִרְדְּנוּ, נָאֲצָנוּ. סָרְרָנוּ. עֲוִינוּ, פָּשַׁעְנוּ, צָרְרָנוּ, קִשְׁנוּ  
עֲרָף. רָשַׁעְנוּ, שְׁחַתְנוּ, תַּעֲבָנוּ, תַּעֲוִינוּ, תַּעֲתָעְנוּ.

Ashamnu, bagadnu, gazalnu, dibarnu dofi. He-evinu, v'hirshanu, zadnu, chamasnu, tafalnu shaker. Ya-atznu ra, kizavnu, latznu, maradnu, ni-atznu. Sararnu, avinu, pashanu, tzararnu, kishinu oref. Rashanu, shichatnu, ti-avnu, ta-inu, titanu.

We abuse, we betray, we are cruel, we destroy,

*We embitter, we falsify, we gossip, we hate,*

We insult, we jeer, we kill, we lie, we mock,

*We neglect, we oppress, we pervert, we quarrel,*

We rebel, we steal, we transgress, we are unkind,

*We are violent, we are wicked, we are extremists,*

We yearn to do evil, we are zealous for bad causes.

*For all of these sins, O God of mercy, forgive us, pardon us,  
and grant us atonement.*

FOR OUR SINS

AL CHEIT

על חטא

ועל כלם, אלוה סליחות, סלח לנו, מחל לנו, כפר-לנו.

V'al kulam eloha selichot – s'lach lanu, m'chal lanu, kaper lanu.

For all these sins, O God of mercy, forgive us, pardon us,  
grant us atonement.

על חטא שחטאנו לפניך בנטית גרון.

Al cheit shechatanu l'fanecha bintiyat garon.

For the sins we have committed against You  
through arrogance and selfishness:

*For being obsessed with our own concerns,  
For choosing rudeness over common courtesy,  
For loving our egos.*

על חטא שחטאנו לפניך בהונאת רע.

Al cheit shechatanu l'fanecha b'hona-at re-a.

For the sins we have committed against You by defrauding others:

*For using people in pursuit of our ambitions,  
For manipulating the love of others,  
For gossiping.*

על חטא שחטאנו לפניך בכחש ובכזב.

Al cheit shechatanu l'fanecha b'chachash uv'chazav.

For the sins we have committed against You  
through denial and deceit:

*For creating theories to rationalize our behavior,  
For faking emotions for our own benefit,  
For using the sins of others to excuse our own,  
For claiming that ends justify the means.*

על חטא שחטאנו לפניך בנשך ובמשתה.

Al cheit shechatanu l'fanecha b'neshech uv'mishteh.

For the sins we have committed against You  
through greed and overindulgence:

---

When Rabbi Yohanan was ill, his disciples visited him. "Master, please bless us," they said. Said Rabbi Yohanan: "May you fear God as much as you fear human beings." Said the disciples: "Only that much?" Said Rabbi Yohanan: "I wish that you feared God that much. For whenever a person sins, he says to himself, 'I just hope that nobody sees me.'" (Talmud)

*For using force to maintain our power,  
For poisoning our planet,  
For remembering the price of things but forgetting their value.*

For all these sins, O God of mercy, forgive us,  
pardon us, grant us atonement.

וְעַל כָּלֵם, אֱלֹהֵי סְלִיחוֹת, סְלַח לָנוּ, מַחֲל לָנוּ, כַּפֵּר-לָנוּ.

V'al kulam eloha selichot – s'lach lanu, m'chal lanu, kaper lanu.



עַל חֵטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאִמּוּץ הַלֵּב.

Al cheit shechatanu l'fanecha b'imutz haleiv.

For the sins we have committed against You  
through hardening our hearts:

*For accepting poverty as inevitable,  
For staying silent when we should speak out,  
For resenting the young and ignoring the elderly,  
For abandoning proper outrage.*

עַל חֵטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּחִנוּפָה.

Al cheit shechatanu l'fanecha b'chanufah.

For the sins we have committed against You  
through hypocrisy:

*For condemning in our children the faults we tolerate in ourselves,  
For condemning in our parents the faults we tolerate in ourselves,  
For neglecting our promises.*

עַל חֵטָא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּצָרוּת עֵינַי.

Al cheit shechatanu l'fanecha b'tzarut ayin.

For the sins we have committed against You  
by narrow-mindedness:

*For passing judgment without knowledge,  
For denying our baseless hatreds.*

---

*There are no shortcuts. A person cannot change his nature overnight. He can change his deeds overnight, and then he will be greatly praised for having conquered his evil impulse. But as far as changing his personality, matters do not proceed so quickly. We must arm ourselves with patience, and ascend slowly. (Rabbi Moshe Chaim Luzatto)*



עַל חַטָּא שְׁחַטְאָנוּ לְפָנֶיךָ בְּגִלּוּי עֲרִיּוֹת.

Al cheit shechatanu l'fanecha begilui arayot.

For the sins we have committed against You  
through sex and love:

*For confusing love with lust,  
For pursuing fleeting pleasure while disregarding lasting hurt,  
For withholding affection to control the ones we love.*

עַל חַטָּא שְׁחַטְאָנוּ לְפָנֶיךָ בְּוִדּוּי פֶּה.

Al cheit shechatanu l'fanecha b'vidui peh.

For the sins we have committed against You  
through empty confession.

*For all these sins, O God of mercy, forgive us, pardon us,  
grant us atonement.*

וְעַל כָּל־מַלְאָכָה סְלִיחוֹת, סְלַח לָנוּ, מְחַל לָנוּ, כַּפֶּר-לָנוּ.

V'al kulam eloha selichot – s'lach lanu, m'chal lanu, kaper lanu.

*Silent reflection*

For transgressions against God, the Day of Atonement atones;  
but for transgressions of one human being against another,  
the Day of Atonement does not atone until you have made  
peace with one another. (*Mishnah*)



Return again, return again, return to the land of your soul.

Return to who you are.

Return to what you are.

Return to where you are born and reborn.

הַשִּׁבְנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְנָשׁוּבָה חֲדָשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם.

Hashiveinu Adonai eilecha, v'nashuvah. Chadeish yameinu k'kedem.

Help us to return to You, O God, then truly shall we return.

Renew our days as in the past.

---

*Living is not a private affair of the individual. Living is what we do with God's time,  
what we do with God's world. (Rabbi Abraham Joshua Heschel)*

*Those who go on fretting themselves with repentance, those who torture themselves with  
the idea that their acts of penance are not sufficient, withhold their best energies from the  
work of reversal. It is written: "Turn from evil and do good" (Psalm 34:15). You have  
done wrong? Then counteract it by doing right. (Martin Buber)*

Acknowledgements:

We gratefully acknowledge Rabbi Larry Hoffman  
for his original liturgical text,  
“Kol Nidre,” used during this service on pp. 3, 11, and 20

Temple Emanu-El of Birmingham, AL  
High Holy Days Unplugged Yom Kippur  
High Holyday Machzor, Temple Israel of Hollywood

*Mishkan T'filah*

*Kol Haneshamah* - The Reconstructionist Machzor

The Rabbinical Assembly Machzor  
for the High Holy Days Evening Service, Yom Kippur –  
Preliminary Edition for Review and Comment

Rabbi Harold Kushner, Rabbi Jack Riemer and Rav Kook.  
Based on the *New Union Prayer Book Gates of Repentance*,  
published by the Central Conference of American Rabbis.

Layout and design: Alan Mitelman.

Photo acknowledgements:

Front cover: Alan Mitelman; page 2: Image ©2009, hannamariah.  
Used under license from Shutterstock.com;  
page 10 Image ©2009, Canoneer. Used under license  
from Shutterstock.com; page 19: Alberto Biscaro, Corbis;  
page 28: Paul Dorfman; page 46: Alan Mitelman; page 57: Insadco Photography



123 East 55th Street, New York, NY 10022-3502  
212.838.5122 [www.CentralSynagogue.org](http://www.CentralSynagogue.org)